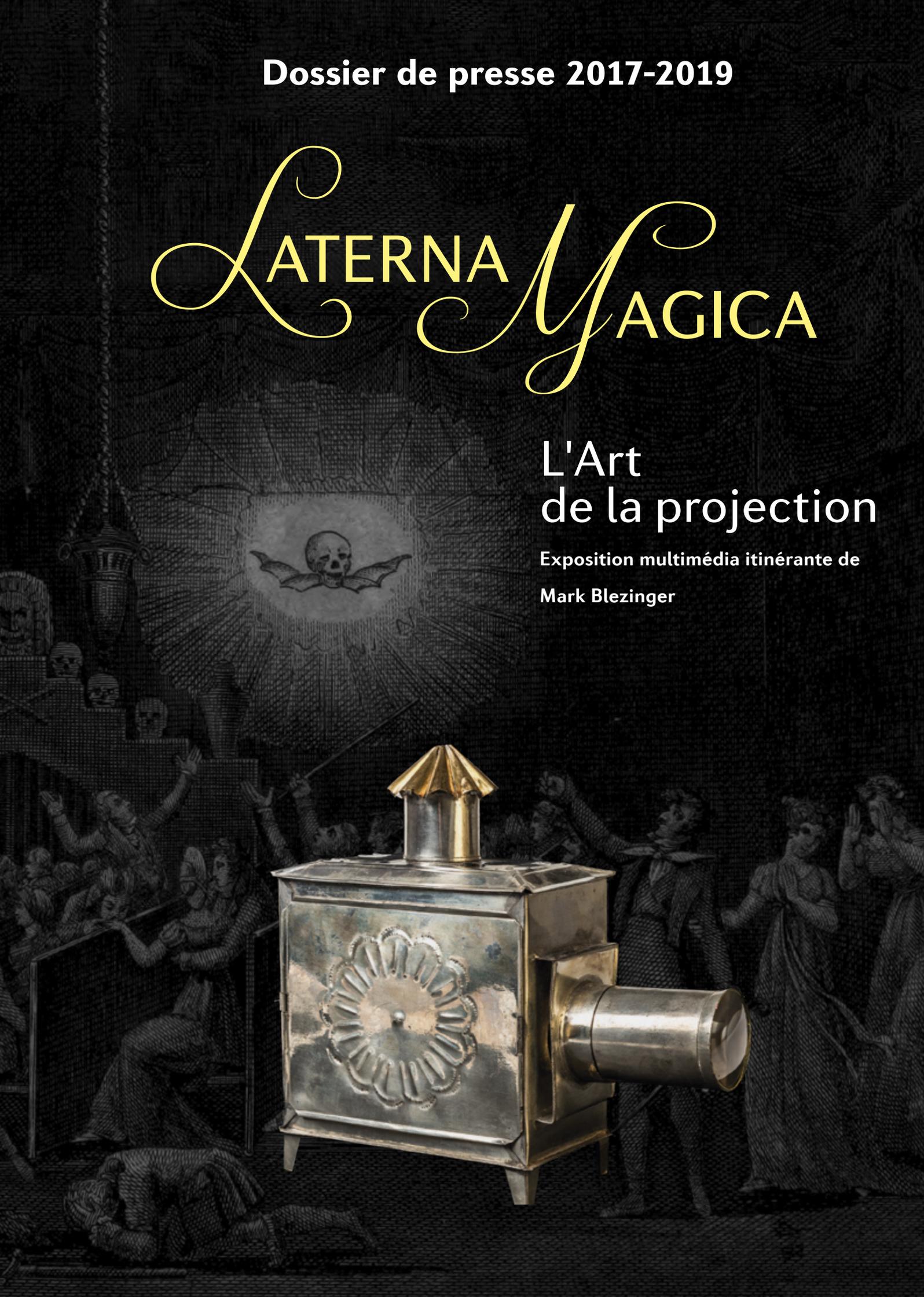


Dossier de presse 2017-2019

# LATERNA MAGICA

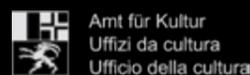
L'Art  
de la projection

Exposition multimédia itinérante de  
Mark Blezinger



Dossier de presse de mars 2017 à février 2019  
de l'exposition multimédia itinérante  
LATERNA MAGICA. L'Art de la projection  
de Mark Blezinger  
Edité par AlpenMythenSehen et les Archives Culturelles de  
l'Engadine  
Rédaction: Mark Blezinger, Dora Lardelli  
Graphisme: Corina Hochholding

© Béla Compagnie 2019



Dossier de presse  
de mars 2017 à février 2019  
de l'exposition multimédia itinérante

## LATERNA MAGICA. L'Art de la projection

de Mark Blezinger

réalisée en collaboration avec

AlpenMythenSehen

Archives Culturelles de l'Engadine

Béla Compagnie

Musée Rétique de Coire

avec le soutien de

Alioscopy, Institut Lumière, La Cinémathèque Française, Magic Lantern Society,  
Musée des Arts et Métiers - Cnam, Museo Nazionale del Cinema, Turin,  
The Joel E. Rubin Collection from the Jerome Lawrence and Robert E. Lee  
Theatre Research Institute of The Ohio State University Libraries et d'autres  
soutiens publiques et privées

# LATERNA MAGICA

Die Kunst der Projektion



Multimediale  
Wanderausstellung  
inszeniert von  
**MARK BLEZINGER**

Schätze des Kulturarchivs Oberengadin aus aller Welt

Chesa Planta, Samedan, Schweiz

15. August bis 29. September 2017

jeweils Dienstag bis Freitag 15 - 18 Uhr  
und nach Voranmeldung

Kulturarchiv Oberengadin +41 81 852 35 31  
info@kulturarchiv.ch www.kulturarchiv.ch  
www.facebook.com/alpenmythensehen



## Laterna Magica – L'Art de la projection

Trésors des Archives Culturelles de l'Engadine et du monde entier – Exposition multimédia

Chesa Planta, Samedan, du 15 août au 29 septembre 2017

Vernissage lundi, le 14 août 2017 à partir de 17h

Organisateurs: AlpenMythenSehen & Kulturarchiv Oberengadin

### *La fascination pour la Lanterne Magique*

„Laterna Magica – L'Art de la projection" est un nouveau cycle d'exposition en trois volets réalisé par AlpenMythenSehen en collaboration avec les Archives Culturelles de l'Engadine. Les curateurs sont Mark Blezinger, photographe et réalisateur, et Dora Lardelli, historienne de l'Art.

« Laterna Magica » s'ajoute à la série d'une quinzaine d'expositions multimédia présentées par l'association AlpenMythenSehen depuis 2012 tout d'abord en Suisse mais aussi en Autriche, Allemagne, France et Italie.

L'originalité de ces événements réside dans la transmission à la fois artistique et historiquement fondée de trésors culturels auprès d'un large public en symbiose avec les lieux de représentation.

### *Une préparation à long terme*

Le projet de cette exposition LATERNA MAGICA dans le grenier de la Chesa Planta est né en 2013 pendant l'exposition « Wunderkammer Engadin » (La Chambre des Merveilles Engadine). La quantité importante de documents et la recherche d'une forme de présentation adéquate ont nécessité un temps de préparation conséquent.

En cette année 2017, le résultat est maintenant visible. D'anciennes prises de vue, des appareils de projections historiques et des stéréoscopes seront présentés au public de façon novatrice.

### *Local et international à la fois*

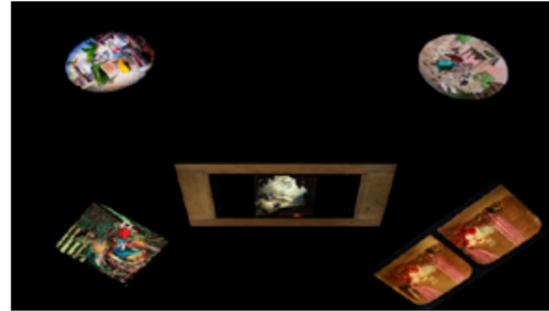
Conçu comme une exposition itinérante, ce spectacle multimédia sur l'histoire du pré-cinéma réunit des trésors optiques du monde entier : les documents des Archives Culturelles de l'Engadine – des projecteurs de lanterne magique de différentes époques, des diapositifs de voyages, des plaques de contes de fées, des images stéréoscopiques d'excursions dans les montagnes venant des héritages de familles Engadinoises ainsi que des collections précieuses de très belles plaques de projection peintes à la main principalement de la Cinémathèque Française mais aussi des pièces uniques de personnes privées et de musées comme l'Institut Lumière – constituent la matière première : Ces différentes sources ont été digitalisées, animées et enrichies par la dramaturgie narrative du spectacle.

Les techniques de prise de vue et de projection du 18<sup>ème</sup> au 19<sup>ème</sup> siècle sur des thèmes de l'Histoire Alpine y sont scientifiquement commentées et transformées dans

Exemples des 23 scènes du spectacle multimédia en 7 films synchronisés (de 20min):



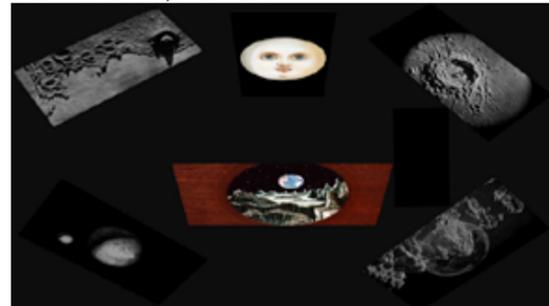
Jeux d'ombres (Europe, Java)



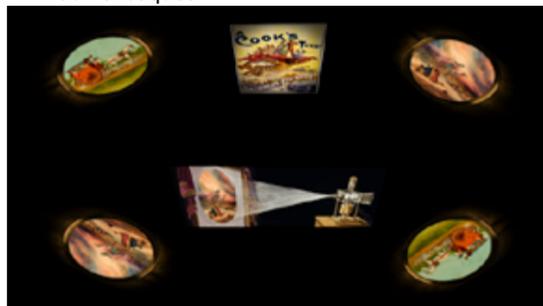
Contes de Fées, Cartoons



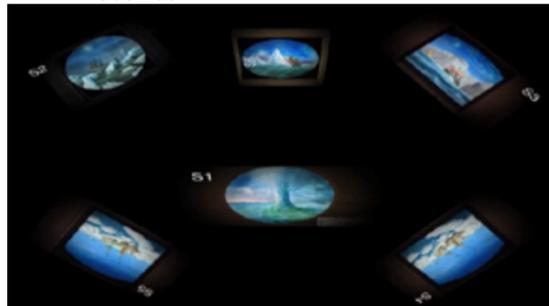
Animaux exotiques



Cosmos



Voyages autour de la planète (Flying Carpet)



Tempête dans la glace polaire



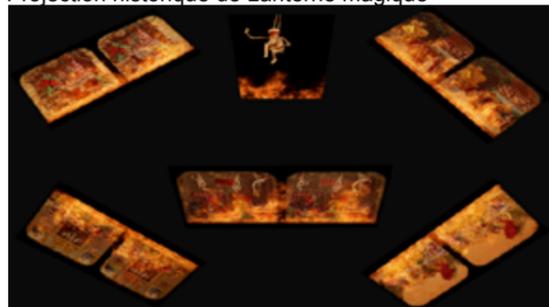
Monstres et d'autres créatures



Projection historique de Lanterne magique



Diableries (Images stéréoscopiques)



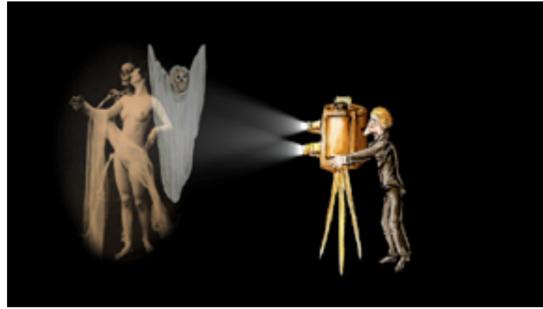
un langage artistique d'actualité. Des pièces uniques de l'histoire de la photographie et du film, daguerréotypies, hologrammes ou projecteurs stéréoscopiques sont répartis dans la partie didactique de l'exposition sur les 3 étages de la cage d'escalier. En première mondiale, on présente une sélection d'images stéréoscopiques historiques du fond des Archives Culturelles spécialement retravaillées pour l'occasion qui montrent entre autres des montagnes et des glaciers Engadinois sur des écrans auto-stéréoscopiques ultra-modernes fabriqués par l'inventeur Français Pierre Allio. Ce dispositif permet de découvrir aussi des raretés en particuliers les premiers films 3D des Frères Lumière, pionniers de l'histoire du cinéma.

### **La découverte de contenus étonnants**

Dans l'obscurité du grenier de 400 m<sup>2</sup> sur 7 surfaces de projection, le réalisateur Mark Blezinger met en scène une symphonie visuelle de 20 minutes à partir de motifs animés de Lanterne Magique comme un « cinéma sur draps de lit » musical et immersif – l'Art de la projection dans toutes ses facettes. Les visiteurs déambulent à travers des mondes faits de jeux de lumière et d'ombres, d'images de contes de fées, de cartoons et de plaques de verre animées présentées dans l'esprit d'une fête foraine. Autour de nombreuses installations d'illusions optiques (Exobox, lunettes stéréoscopiques, technologie lenticulaire) circulent sur les écrans de projection bi-frontaux les portraits de personnalités célèbres présentés par la main de *lanternistes* invisibles. Des étoiles kaléidoscopiques, des *chromatropes*, tournent comme des clowns d'entracte et le génie embarque les spectateurs sur son tapis volant pour un voyage autour du globe jusqu'à la lune. Des impressions multicolores d'animaux sur des îles exotiques, des photographies de pays orientaux colorées à la main, l'histoire de l'évolution année 1900... le riche éventail des différentes époques se déploie. La particularité de ce spectacle est l'animation des motifs de plaques de verre fixes par des procédés modernes qui leur donne une nouvelle existence et ouvre sur de nouvelles dimensions captivantes. Les représentations historiques d'événements dramatiques surprennent par leur actualité : nous assistons au voyage dans le cosmos, aux scènes tragiques de la chasse à l'ours polaire, aux expéditions navales qui finissent dans la tempête, à la misère sociale (Life Models) qui provoque des hallucinations religieuses, mais aussi à celles de monstres et des esprits, à des scènes en enfer (Diableries) avec des diables et des squelettes suspendus qui se mélangent avec des images érotiques de « La Jeune Fille et la Mort » en une « Danse macabre ». Déjà à l'époque de la lanterne magique les histoires faites de beauté et d'horreur faisaient la fascination des spectateurs.

### **Une mise en scène interactive**

Différentes installations multimédias réalisées à partir d'appareils optiques historiques modernisés en partie, racontent avec passion le passé et le futur de l'histoire de la projection ou ils nous étonnent avec des illusions optiques « à toucher ». Certaines projections peuvent être utilisées pour des jeux de lumière et d'ombres créatifs, d'autres comme scène interactive de jeux d'acteur comme par exemple le théâtre du



„Lanterniste“



Présentation animée du Diable et de la Mort



Au premier plan: Marche de squelettes et de monstres (plaques peintes à la main, 18 siècle, Cinémathèque)

AlpenMythenSehen & Kulturarchiv Oberengadin

# LATERNA MAGICA

Die Kunst der Projektion

Multimediale  
Ausstellung  
inszeniert von  
**MARK BLEZINGER**

Schätze des Kulturarchivs Oberengadin aus aller Welt

Chesa Planta, Samedan, Schweiz  
15. August bis 29. September 2017  
Jeweils Dienstag bis Freitag 15 - 18 Uhr  
und nach Vereinbarung

**LATERNA MAGICA - Es war einmal**  
Foto-Ausstellung im Hotel Laudinella, St. Moritz  
29. Mai 2017 bis 30. April 2018, ganztags geöffnet  
Vernissage: 29. Mai 2017, 18.00 Uhr

Multimediale  
Inszenierungen von  
**MARK BLEZINGER**

**LATERNA MAGICA - Die Kunst der Projektion**  
Multimediale Schau mit historischen Apparaturen, optischen Illusionen  
und modernen Erfindungen vom Keller bis zum Dachstock  
Chesa Planta, Samedan, Schweiz  
15. August bis 29. September 2017  
Jeweils Dienstag bis Freitag 15 - 18 Uhr und auf Anfrage, Eintritt Fr. 10,-  
Vernissage: Montag, 14. August 2017 ab 17 Uhr (Reservierung erforderlich)

**LATERNA MAGICA - Heute**  
Installation in der Rimessa Castelmur, Stampa/Culture, Bergell  
10. September bis 8. Oktober 2017, ganztags geöffnet  
Vernissage: 10. September, 17 Uhr, Finissage: 8. Oktober 2017, 15 Uhr

Informationen:  
Kulturarchiv Oberengadin +41 81 851 35 31 [info@kulturarchiv.ch](mailto:info@kulturarchiv.ch)  
[www.kulturarchiv.ch](http://www.kulturarchiv.ch) [www.facebook.com/alpenmythensehen](http://www.facebook.com/alpenmythensehen)

Kulturarchiv Oberengadin +41 81 851 35 31  
[info@kulturarchiv.ch](mailto:info@kulturarchiv.ch) [www.kulturarchiv.ch](http://www.kulturarchiv.ch)  
[www.facebook.com/alpenmythensehen](http://www.facebook.com/alpenmythensehen)

Wir danken für die Unterstützung:  
TRIO WALZ-STIFTUNG, FONDATION BRUCOCCA, INDIANISKA

ALCANTARA, BERTSCHI, BILLY, BILLY, BILLY, BILLY, BILLY, BILLY

Magic Selfie (on se fait photographier dans des décors historiques projetés).

En hommage à la découverte du principe de la projection originelle, nous avons installé dans l'ancien pigeonnier du grenier une « camera obscura » qui « projette » à travers un petit trou la lumière naturelle de l'image du jardin de la Chesa Planta et des montagnes au loin sur un écran transparent. C'est bluffant de simplicité !

### Pour tous les âges

Le public visé sont bien entendu les gens intéressés par des techniques historiques de la reproduction de la peinture sur verre, photo, film ou représentation tridimensionnelle en Engadine comme ailleurs dans le monde mais aussi tous ceux sensibles aux questions sur illusion et vérité, réalité et rêve, mythe et histoire.

Le jeune public aussi, qui peut ainsi découvrir « la lumière » des nouvelles technologies à travers des projections dans les lanternes magiques historiques.

### Un grenier rempli de secrets

L'espace du grenier de la Chesa Planta à Samedan se prête particulièrement bien à la présentation de l'exposition LATERNA MAGICA. L'immense grenier obscur vide- utilisé normalement comme dépôt d'anciens objets dans les maisons Engadinoises - est lui-même un espace unique car la plupart des greniers d'autres maisons en Engadine ont été transformés. Il a gardé l'atmosphère d'antan lorsque les pigeons postaux vivaient dans leurs niches et les meubles inutilisés et d'autres objets à moitié poussiéreux l'habitaient. La charpente vide et élancée, accessible seulement à travers un petit escalier pour un petit groupe de visiteurs, crée dans la pénombre l'ambiance juste pour installer la « Lanterne magique » pour un jeu d'ombres nocturnes et de réveil des esprits...

### Informations pour la visite de l'exposition

L'exposition est ouverte du 15 août au 29 septembre 2017. Mardi à vendredi 15-18 heures et sur demande. Tél. +41 (0)81 852 35 31, [info@kulturarchiv.ch](mailto:info@kulturarchiv.ch)

La Chesa Planta, un lieu de présentation pour les installations multimédia de AlpenMythenSehen depuis 2013:



La façade avec la projection des Herbières Alpines

### Réalisation, sources, remerciements:

Organisation:	AlpenMythenSehen & Kulturarchiv Oberengadin Mark Blezinger et Dora Lardelli
Mise en scène multimédia:	Mark Blezinger
Collaboration artistique:	Dora Lardelli
Animations:	Mark Blezinger, Clio Cavagni, Guillaume Lapie, Eric Ucla
Musique:	Leandro Aconcha
Sound-Design:	Benoît Héry
Mixage:	YAP, Paris
Photographie, graphisme, 3D:	Mark Blezinger
Vidéo:	Gian-Nicola Bass
Auto-stéréoscopie:	Flavien Maingréaud
Installations optiques:	Pierre Allio, Béla Baptiste, Mark Blezinger
Constructions scénographiques:	Martin Ruch
Collaboration technique:	Gian-Nicola Bass, Yohanis Pedroso de la Torre
Documentation, Textes:	Mark Blezinger, Dora Lardelli
Secrétariat Archives :	Ursula Zischg
Surveillance, Visites:	Gian-Nicola Bass, Geetha Koothummel, Ursulina Mutzner, Vroni Stoffel, Edith Wetzel, Ursula Zischg

Production et moyens techniques: Béla Compagnie, Paris

Appareils optiques, documents historiques, hologramme, plaques de projection et images stéréo de collections privées de Pierre Allio, Mark Blezinger, Pascal Gauchet, Nico Hartmann, Dora Lardelli, Carla Mascarini et les Archives Culturelles de l'Engadine

Reproductions digitales de plaques de projection, photos et films:  
Cinémathèque Française: photographe Stéphane Dabrowski. Pour «Life model» Marine Unanué  
Kulturarchiv Oberengadin : photographes Mark Blezinger, Gian-Nicola Bass  
Institut Lumière, Lyon  
Musée des Arts et Métiers-Cnam, Paris / La Mort© photo Sylvain Pelly  
« The Joel E. Rubin Collection from the Jerome Lawrence and Robert E. Lee Theatre Research  
Institute of The Ohio State University Libraries»  
Magic Lantern Society, Exeter  
Museo Nazionale del Cinema, Turin

Remerciements pour leur collaboration et soutien:  
Pierre Allio, Gilles Marcellier, Flavien Maingréaud d'Alioscopy  
Laurent Mannoni, Laure Parchomenko, Joël Daire de la Cinémathèque Française  
Béla Baptiste, Jürg Breitenmoser, Bureau Marseillais, Catarina Caratsch, Institut Lumière, Lyon,  
Frédérique Desvergnès, Dr. Beth Kattelman, Veit Paas, Martin Ruch, Susanna Sala Massari, Silvia Stulz, Eric Sulzer, Ramon Zangger Möbelwerkstatt

Remerciements pour leur soutien financier:  
Baswa acoustic, Kreis Oberengadin, Kulturförderung Graubünden, Stiftung Biblioteca Engadinaisa, Tino Walz-Stiftung und autres

Partenaires:  
Alioscopy, Béla Compagnie, Fundaziun de Planta Samedan

## Images du dossier de presse LATERNA MAGICA – L'Art de la projection

(pour recevoir d'autres images de presse pour l'impression merci d'envoyer un mail)



Cette diapositive colorée à la main en deux plaques de verre d'une collection Engadinoise a été animée pour l'exposition



Sur de nombreuses surfaces de projection le spectacle multimedia dans le grenier de la Chesa Planta à Samedan met en scène des motifs de magnifiques plaques de verre peintes à la main en provenance de collections suisses et étrangères comme la Cinémathèque Française à Paris ou le Museo Nazionale del Cinema à Turin



La matière première de cette mise en scène: Une Lanterne magique avec de longues plaques de projection et des affiches de voyages historiques dans la cave des Archives



AlpenMythenSehen, Kulturarchiv Oberengadin  
Chesa Planta, CH - 7503 Samedan  
Tel. +41 (0)81 852 35 31, info@kulturarchiv.ch, www.kulturarchiv.ch

# Chesa Planta, Samedan préparation mars-juin 2017

# Hotel Laudinella, St. Moritz 29 mai 2017 au 30 avril 2018

70148/0  
Kulturarchiv OE  
Chesa Planta  
Julius 2  
503 Samedan

287 / 5198

AZ 7500 St. Moritz  
124. Jahrgang | www.engadinerpost.ch  
33 Samstag, 18. März 2017

# Engadiner Post

## POSTA LADINA

Ämtliches Publikationsorgan der Region Maloja und der Gemeinden Sils, Silvaplana, St. Moritz, Celerina, Pontresina, Samedan, Bever, La Punt Chamusca, Madulain, Zuoz, S-charif, Zermatt und Scuol. Informationsmedium der Regionen Bergell, Oberengadin, Engadina Bassa, Samnaun und Val Müstair.

**Scuol l'rom dals dis da l'aua a Scuol**  
Possibilitéscha l'exposiziun PUSCH daspö  
gövgia i'l Bogn Engadina Scuol ad uffants da  
ar experimaints cull'aua. **Página 6**

**Aua Forta** Scuol steht sieben Tage im  
Zeichen des Wassers. Zum Auftakt der  
Wassertage referierte Christian Casanova  
über die Wirkung der Heilquellen. **Seite 11**

**Laterna magica** Das Kulturarchiv Oberengadin macht dieses Jahr die Gründerzeit von  
Foto und Film zum Thema. Die Leser sind  
eingeladen, Exponate beizusteuern. **Seite 16**



### Laterna-magica-Ausstellung: Wer steuert noch was bei?

Das Kulturarchiv Oberengadin wird dieses Jahr gleich zwei Ausstellungen zum Thema Laterna magica organisieren und sein Publikum in eine Welt entführen, in der die Bilder drauf und dran waren, das Laufen zu lernen. Die Laterna magica, der Vorläufer des Diaprojektors, entfachte im 19. Jahrhundert einen regelrechten Boom, der ganz Europa erfasste und bis ins 20. Jahrhundert hinein andauerte. Mit Foto- und Stereokameras ausgestattet, machten sich auch Engadiner Geschäftsleute, Zuckerbäcker und Dekorationsmaler auf, Momente ihrer Reisen oder Wanderungen in den Bergen festzuhalten. Mittels der Laterna magica konnten sie ihre visuellen Eindrücke in einem verdunkelten Raum vorführen. Zudem kauften sie ganze Serien von handkolorierten Streifen Dias zu Bildungsthemen jener Zeit. Auch Märchen wie Rotkäppchen oder Witzbilder trugen damals zur Unter-

haltung bei. Im Kulturarchiv lagert ein grosser Fundus an solchem Bildmaterial, das Präsidentin Dora Lardelli mitsamt den historischen Apparaturen der Öffentlichkeit zeigen will. Ein Grossteil dieses Bildmaterials wurde vom Pariser Foto- und Filmkünstler Mark Blezinger bereits digital erfasst. Ende Mai soll im Hotel Laudinella eine Jahresausstellung zum Thema starten und Mitte August im Dachstock der Samedaner Chesa Planta (im Bild) eine teils interaktiv inszenierte, multimediale Installation. Zur Bereicherung der Ausstellung sucht das Kulturarchiv - auch als Leihgabe - weitere alte Grossdiapositive (mindestens 6 x 6 cm), kolorierte Dias, Streifen Dias und Ähnliches. Bestimmt sind auf vereinzelt Südbündner Estichen auch Laterna magica-Projektoren, Stereokameras, Stereoskope und dergleichen zu finden, die dienlich sein könnten. (mcj) Foto: Marie-Claire Jur

### Eingeschlossen? Ausgeschlossen!

SELINA BISAZ

Es gibt so Momente im Leben ... einmal ist man eingeschlossen, ein anderes Mal ausgeschlossen, vielleicht im doppelten Sinn. Mir ist schon alles passiert. Einmal habe ich mich bei der Arbeit eingeschlossen. Wie das geht? Naja, relativ schnell. An meinem früheren Arbeitsort befand sich ein interner Lift, der nur mit Schlüssel zu bedienen war. So weit, so gut. Nach Feierabend habe ich jeweils alle Stockwerke kontrolliert. Im ersten Stock war alles gut. So wollte ich weitergehen ... aber oha ... wo war mein Schlüssel? Die Suche begann. Zuerst gelassen, dann immer nervöser. Der Schlüssel war nirgends zu finden. Oje, im Lift vergessen. Nur mit der Ruhe. Nun wollte ich zur gewöhnlichen Türe raus, aber die war bereits abgeschlossen ... und ich war eingeschlossen ... was nun? Nun, es hatte Computer in dem Stockwerk. Leider nur mit beschränkter Internetverbindung. Aber so konnte ich mindestens eine Telefonnummer ausfindig machen. Was natürlich nicht viel nützt, ohne Handy. Dann kam mir eine Idee ... das Fenster. Nein, nicht zum Rauspringen. Bald kamen zwei Personen vorbei. Ich versuchte mein Glück, rief so laut ich konnte und probierte, sie auf mein Problem aufmerksam zu machen. Nun kam die Telefonnummer gegeben. Die Passanten riefen meinen Kollegen an, der ebenfalls im Haus war. Retter in der Not.

Man könnte jetzt meinen, ich hätte daraus gelernt. Aber: «Nachts im Museum», hätte beinahe ein weiterer Abschnitt meines Lebens heissen können. Ich war spät dran, habe noch das Museum besucht. Kein Detail. Plötzlich war ich eingesperrt ... Wieder rettete mich ein Fenster und ein Tourist, der mich sah. Zum Glück war die

Der Blog der Engadiner Post

AZ 7500 St. Moritz  
124. Jahrgang | www.engadinerpost.ch  
Dienstag, 6. Juni 2017

# Engadiner Post

## POSTA LADINA

**Schmunzeln mit**  
«Papa, wenn du mir Geld gibst, erzähle ich dir, was der Postbote immer zu Mamma sagt!»  
«Hier sind zehn Franken. Also los!»  
«Er sagt: Guten Morgen, Frau Ackermann, hier ist Ihre Post...»

## Als die Bilder laufen lernten

Ausstellung zur «Laterna Magica» im Hotel Laudinella

**Kinogänger und Filmliebhaber sollten sich die diesjährigen Ausstellungen des Kulturarchivs Oberengadin unbedingt zu Gemüte führen. Sie führen zu den Anfängen der Siebten Kunst.**

MARIE-CLAIRE JUR

Ja, sie hatten eine gewisse Magie an sich, die Zeiten, als die Bilder laufen lernten. Dies mag sich manch einer denken, der aktuell durch das Foyer des Hotels Laudinella schlendert und sich die neueste Ausstellung anschaut, die das Kulturarchiv aufgelegt hat. Seit 2001 arbeiten Vera Kaiser und Dora Lardelli Hand in Hand, um alljährlich mit Dokumenten und Gegenständen aus dem Kulturarchiv Oberengadin eine interessante Schau zu präsentieren. Dieses Jahr heisst das Thema «Laterna Magica». Dank diesen Zauberlaternen war es unseren Vorfahren möglich, bewegte Bilder zu erzeugen. Vor allem im 19. Jahrhundert, aber auch bis ins 20. Jahrhundert hinein waren diese Vorläufer des Films sehr beliebt. Mit Fotokameras und Stereokameras ausgestattet machten sich auch Engadiner in jener Zeit auf die Suche nach interessanten Motiven. Ihre Eindrücke von Wanderungen oder Reisen führten sie dabei im verdunkelten Wohnzimmer mittels ihrer Laterna Magica vor. Bei ihren Diashows griffen sie aber auch auf gekaufte handkolorierte Streifen Dias zu Bildungsthemen zurück, präsentierten Bilder von exotischen Tieren oder fernen Städten. Auch Märchen, Witzbilder und Diableries (Gruselzwecken aus der Hölle) entsprachen dem Geschmack jener Zeit. Dora Lardelli hat aus den vom Kulturarchiv Oberengadin

verwalteten Nachlässen Engadiner Familien etliche Laterna Magica-Projektoren, aber auch Stereogucker und Kaleidoskop-artige Geräte hervorgeholt. Aus den unzähligen Glasdiapositiven, beweglichen Dias, Stereoaufnahmen oder Negativen auf Celluloid und Glas, wählte sie die am besten erhaltenen oder interessantesten Sujets und bereitete sie für die Ausstellung auf. Sie konnte sich dabei der Schätze aus den Nachlässen Kaspar Donatsch, Gian Gensler, der Familie Saratz, von Angelo Klaingut, Fausto Pult, Nicolaus Hartmann III, Clara Stoffel und Giuseppe Mascarin bedienen.

Der Grossteil der Exponate sind handkolorierte Streifen Dias, die um das Jahr 1900 entstanden sind. In Plakatgrösse aufgezogen nehmen sie an den Wänden des Foyers den Blick gefangen. Neckisch ist eine Kuss-Szene bestehend aus zwei Bildern, in welcher einmal der Herr, einmal die Dame dem Betrachter mit einem Auge zuschielte. Auch die Szenen aus der Hölle und den Qualen, welche der Teufel seinen Bewohnern zuteil werden lässt («Diableries»), lohnen sich länger betrachtet zu werden - auch wegen ihrer faszinierenden Detailhaftigkeit.

Unter den 21 Exponaten ist an dieser Stelle auch die Nummer 16 mit den berühmten Herren zu nennen, Persönlichkeiten aus vergangenen Jahrhunderten. Wer mindestens sieben von ihnen erkennt und auf einem Wettbewerbsblatt niederschreibt, kann eine Laudinella-Pizza gewinnen.

Die Jahresausstellung im Hotel Laudinella ist bis zum 30. April 2018 ganztags zu sehen.

Vera Kaiser und Dora Lardelli testen ein Kaleidoskop-Drehgerät und einen Stereogucker aus.

Foto: Marie-Claire Jur

# Chesa Planta, Samedan 15 août au 29 septembre 2017

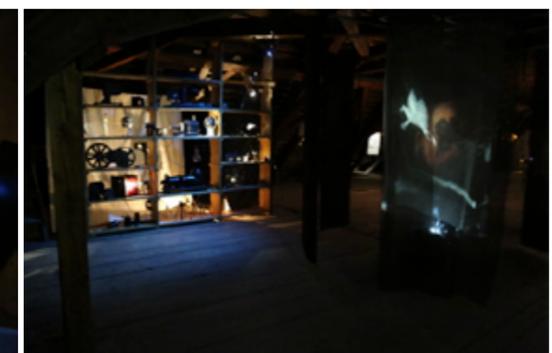
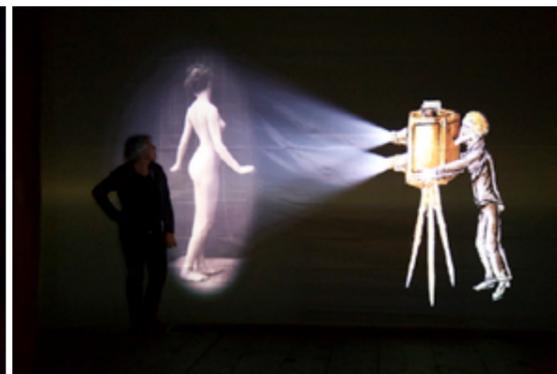
„ C'est sensationnel. Cette technologie 3D permet pour la première fois d'éprouver un plaisir artistique qui laisse transparaître de nouvelles possibilités créatrices.“  
Roy Oppenheim



En Première mondiale: des écrans auto-stéréoscopiques d'Alioscopy présentent des images stéréo de l'Engadine et des films stéréoscopiques des Frères Lumière.

« N'est-il pas infiniment plus excitant de concevoir l'Art comme une aventure qui s'abat parfois – très rarement en fait - tel un éclair du ciel ensoleillé. (...) Cela m'est arrivé lors de ma première visite de cette exposition : j'ai été emporté dans un autre monde que je ne connaissais qu'en partie. (...) Les deux curateurs ont réussi une excellente exposition. »

Roy Oppenheim



A découvrir : Le théâtre « Magic Selfie » avec 50 motifs, des plaques de projection originales peintes à la main, des appareils optiques dans „le musée », un film documentaire sur l'histoire de la lanterne magique, une anamorphose, un projecteur stéréoscopique, des daguerréotypies, un hologramme et de nombreuses installations à projection comme « le Pégase », « la Marmite Cosmique » ou « la Camera Obscura » ...

„Oasis“ avec des projections immersives, lanterne magique avec l'illusion d'une lampe électrique (Exo-Box)

# Chesa Planta, Samedan 15 août au 29 septembre 2017

„On y va, on s’y plonge et on s’émerveille. Mark Blezinger et Dora Lardelli ont conçu et réalisé une exposition à ne pas rater.“

Marie-Claire Jur, Engadiner Post

Dienstag, 15. August 2017

Engadiner Post | 5

## Laterna magica oder die Kunst der Projektion

Multimediale Ausstellung in der Samedner Chesa Planta

**Hingehen, schauen und staunen. Mark Blezinger und Dora Lardelli haben eine Ausstellung konzipiert und kuratiert, die man sich nicht entgehen lassen sollte.**

MARIECLAIRE JUR

Die Ende Mai im St. Moritzer Hotel Laudinella eröffnete Jahresausstellung «Laterna magica – Es war einmal» entführt ihr Publikum in jene nicht allzu fernen Zeiten, in denen die Bilder laufen lernten. Die Exponate aus Laterna-magica- und Stereobildsammlungen von Engadiner Familien gaben einen Eindruck von den Vorläufern des Films, mit einem Nachteil: Sie waren nicht bewegt. Dora Lardelli, Leiterin des Oberengadiner Kulturarchivs und Mark Blezinger, Fotograf und Regisseur, haben jetzt noch einen Zacken zugelegt und präsentieren in der Samedner Chesa Planta eine umfangreiche Schau, welche dem historischen Archivmaterial Leben durch Bewegung einhaucht – und dies mithilfe modernster Film- und 3D-Technik.

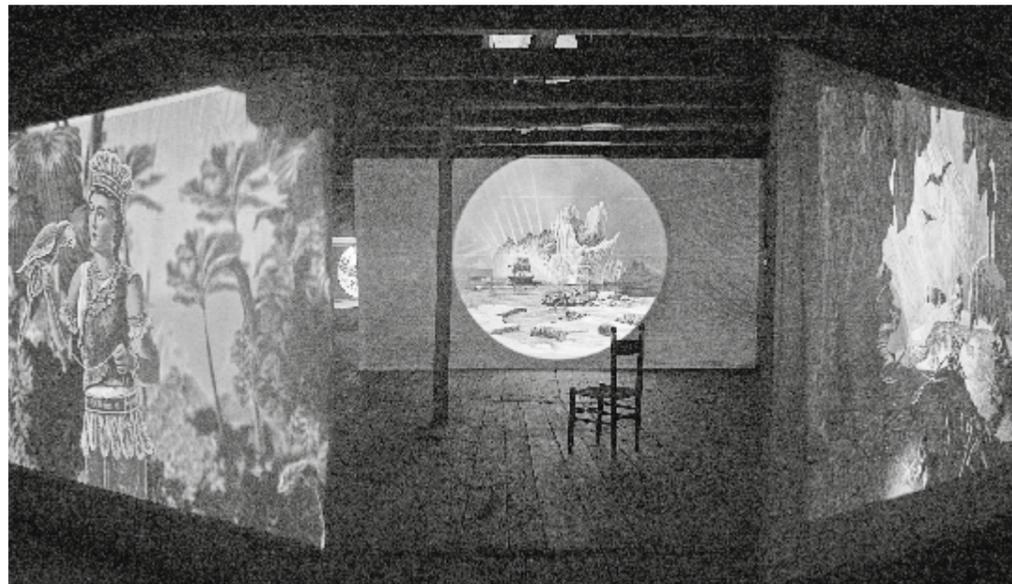
### Verblüffende Effekte

Das Herzstück der Ausstellung ist im Dachstock zu sehen. Im Dunkeln inszeniert Blezinger eine 20-minütige Bildsymphonie aus animierten Laterna-magica-Motiven. Auf mehreren Leintuch-Projektionsflächen können Besucher in die leuchtende Welt von Licht- und Schattenspielen, von Märchenbildern, Cartoons oder Diableries (dem Vorläufer des Gruselfilms) eintauchen oder sich auf jene Reisen begeben, die sich Menschen im 19. Jahrhundert erträumten.

Die Themenkreise sind sehr vielfältig und schliessen auch Porträts von Persönlichkeiten mit ein. Leandro Aconcha schrieb die Musik zu diesem zauberhaften Bilderreigen, von dem sich der Besucher kaum trennen kann. Doch es gibt noch viel mehr zu entdecken: Unter dem Dach lockt noch in einem Lukarnenkammerchen eine Camera obscura, welche auf simpelste Weise ein grundlegendes Prinzip der Optik und der Projektionstechnik veranschaulicht – und den Garten der

Chesa Planta Kopf stehen lässt. In einer geschützten Sitzecke, die an ein Beduinenzelt erinnert, kann man sich auf Sofas ausruhen und von oben herab auf den Boden projizierte Bildmotive sich entwickeln sehen, während einige Meter weiter weg ein Pegasus (geflügeltes Pferd) in einem Drehkarussell seine Runden dreht.

Von besonderem Interesse ist die Exobox mit Laterna magica, die einem ins Auge sticht, sobald man die paar Treppenstufen in den Dachstock erklimmen hat: Was es mit dieser leuchtenden Glühbirne auf sich hat, erfährt man, sobald man versucht, sie herauszuschrauben. Das wird nicht gehen, denn es handelt sich um eine optische Täuschung. Wie genau diese funktioniert und was Blezinger sonst noch an Hightech und optischen Tricks in seine multimediale Schau eingebaut hat, erfährt man in den unteren Etagen, dem didaktischen Teil der Ausstellung.



Einblick in das Herzstück der Ausstellung: Die Bilder-Symphonie auf dem Dachstock.

Foto: Mark Blezinger



Die Ausstellungsmacher auf der Selfie-Station: Dora Lardelli und Mark Blezinger.

Foto: Marie-Claire Jur

Auf einer Infowand sind etliche Hintergrundinfos zusammengefasst, die dem technischen Verständnis dienlich sind, aber auch die Geschichte der

bewegten Bilder aufrollen. Verschiedenste Geräte, allen voran hölzerne Laterna magicas, die eigentlichen Vorläufer des Diaprojektors, sind zu bestaunen. Die allermeisten haben sich weitgereiste Engadiner im 19. Jahrhundert angeschafft.

### Weltneuheit: 3D-Film ohne Brille

Fast ein wenig zu sehr versteckt, in einer Ecke des Erdgeschosses, wird eine Weltneuheit präsentiert: Historische Stereobilder aus dem Kulturarchiv, darunter etliche Engadiner Berge und Gletscher. Sie wurden speziell bearbeitet und werden auf hochmodernen, autostereoskopischen 3D-Bildschirmen des französischen Erfinders Pierre Allio gezeigt. Diese machen das Tragen einer 3-D-Brille, wie im Kino üblich, völlig überflüssig. Die gleiche Technologie kommt auch bei Filmprojektionen zum Einsatz: So sieht man eine besondere Rarität, den allerersten

Film, den die Brüder Lumière gedreht haben, in 3D-Technik.

Neben dem magischen und informativ-didaktischen Teil kann die Ausstellung auch mit Interaktion auftrumpfen: einer «Magic Selfi»-Station, in der Besucher sich vor ausgewähltem Hintergrund ablichten lassen können. Und Kinder werden Freude haben an dem speziellen Kaleidoskop, mit dem sie ihre Umwelt in einer anderen Perspektive erkunden können.

Das Material für die Ausstellung stammt aus dem Kulturarchiv Oberengadin. Einige Exponate steuert die Cinématique française, das Institut Lumière sowie Private bei.

Geöffnet bis 29. September, dienstags bis freitags von 15.00 bis 18.00 Uhr oder auf Anfrage (Tel. 081 852 35 31)



Fotogalerie und Video auf [www.engadinerpost.ch](http://www.engadinerpost.ch)

Il Grigione Italiano

BREGAGLIA

Poschiavo - 17 agosto 2017

No. 33

## L'arte della proiezione

Esposizione multimediale nella soffitta della Chesa Planta, Samedan. I tesori della lanterna magica dell'Archivio culturale dell'Engadina alta e del mondo.



Documenti storici dell'Archivio culturale dell'Engadina alta – vecchi proiettori chiamati «lanterna magica» di diverse epoche, diapositive

di viaggio, lastre di vetro con favole di fate, immagini stereoscopiche di escursioni in montagna provenienti da famiglie engadinesi – e preziosi vetri dipinti a mano provenienti soprattutto dalla Cinémathèque Française ma anche pezzi unici di proprietà privata e di musei come dell'Institut Lumière formano il fondamento dell'esposizione multimediale.

Le preziose lastre sono state digitalizzate, animate e inserite nella ricca narrativa dello spettacolo.

Le tecniche di ripresa e di proiezione del 18° e 19° secolo dei temi della

storia delle Alpi vengono spiegate scientificamente ma anche sviluppate in linguaggio artistico attuale.

Nel buio dell'enorme sottotetto di 400 metri quadri su sette teli per proiezioni il regista Mark Blezinger mette in scena una «sinfonia visuale» di 20 minuti. Il visitatore fra i motivi animati sui teloni si sente immerso in un affascinante spettacolo artistico.

I visitatori passeggiano attraverso mondi fatti di giochi di luce e ombra, di immagini di racconti di fate, di fumetti e lastre di vetro mobili come a suo tempo venivano presentati durante le fiere popolari.

I curatori dell'esposizione «Laterna magica», che fa parte di una serie di una quindicina di esposizioni multimediali presentate dall'organizzazione VedereMitiAlpini negli ultimi cinque anni, sono il fotografo e regista Mark Blezinger e la storica dell'arte Dora Lardelli. L'originalità degli eventi si esprime con la trasmissione sia artistica che storica dei tesori culturali a un largo pubblico, in stretto rapporto con i luoghi delle rappresentazioni – nel nostro caso con la storia delle proiezioni in Engadina e l'ampio sottotetto di una importante casa della valle.

RIMESSA CASTELMUR  
STAMPA/COLTURA, BREGAGLIA



## LATERNA MAGICA di Mark Blezinger, Parigi

**Vernissage**  
**domenica 10 settembre, ore 17.00**

L'installazione è sempre visibile da un finestrino del portone  
fino all'8 ottobre 2017.

LATERNA MAGICA è coordinata  
con l'installazione multimediale nella soffitta della Chesa Planta a Samedan  
e con l'esposizione al Hotel Laudinella St. Moritz.

**Informazioni:** Comitato RIMESSA CASTELMUR  
Dora Lardelli, storica dell'arte, Roticcio, 7603 Vicosoprano 079 371 35 94, [dora.lardelli@bluewin.ch](mailto:dora.lardelli@bluewin.ch)  
Irma Siegwart, ceramista, Valèr, 7605 Stampa, 081 822 18 73, [irmasiegwart@bluewin.ch](mailto:irmasiegwart@bluewin.ch)

Le mostre e le attività sono gentilmente sovvenzionate da:  
Promozione della cultura Cantone Grigioni, Fondazione Biblioteca Engiadinaisa Sils-Baselgia,  
Comune Bregaglia, mercatino delle pulci Castelmur, privati

Rimessa Castelmur, Stampa  
10 septembre au 8 octobre 2017

Donnerstag, 7. September 2017

Engadiner Post

Veranstaltung

### Laterna Magica, dritter Akt

**Coltura** Am kommenden Sonntag um 17.00 Uhr wird in der Rimessa Castelmur die Ausstellung «Laterna Magica - Heute» eröffnet. Sie ist der letzte Teil einer Ausstellungstrilogie, die im Mai im

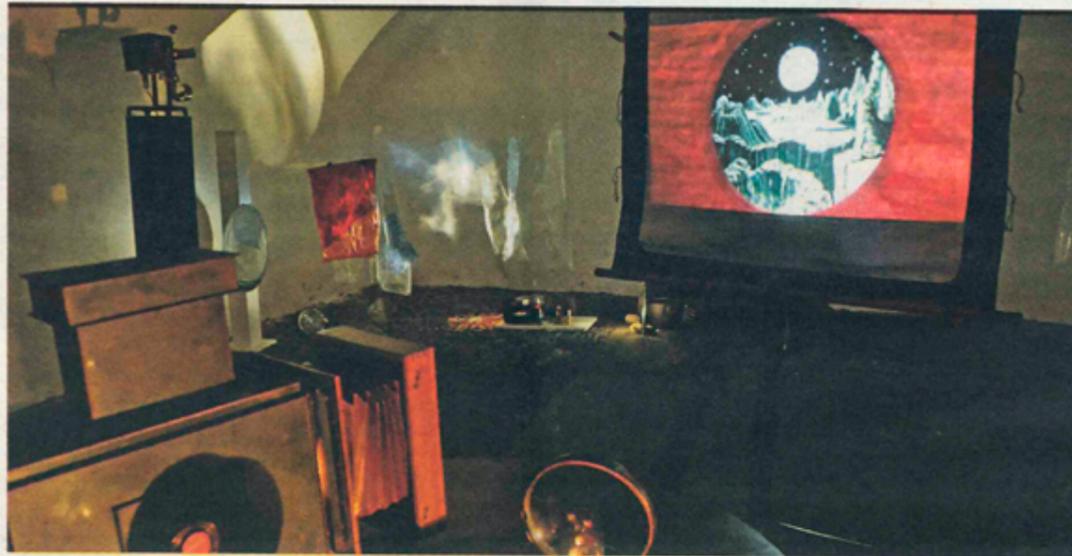
Foyer des St. Moritzer Hotels Laudinella mit einer Fotoausstellung ihren Anfang nahm (Laterna Magica - Es war einmal), ab Mitte August in der Samedner Chesa Planta ihren Höhepunkt in einer multi-

medialen Schau fand (Laterna Magica - Die Kunst der Projektion) und jetzt in Coltura ihren Abschluss findet. Ein Projekt von 3D-Fotograf und Filmer Mark Blezinger und Dora Lardelli. (pd)

12. September 2017

# Engadiner Post

POSTA LADINA



## Ein Appetizer auf ein ganzes Laterna-Magica-Menü

Der Foto- und Filmkünstler Mark Blezinger aus Paris hat das Engadin schon mehrfach mit seinen faszinierenden multimedialen Schauen bespielt. Im Rahmen der Serie «Alpen Mythen Sehen» hat er sich diesen Sommer mit dem Thema Laterna Magica und den Anfängen des Films auseinandergesetzt. In Zusammenarbeit mit dem Kulturarchiv und deren Leiterin Dora Lardelli wurden gleich drei Ausstellungen aufgelegt. Im Foyer des Hotels Laudinella läuft eine Ganzjahresausstellung, in der Samedner Chesa Planta ist über mehrere Etagen und speziell im Dachstock die

Hauptausstellung eingerichtet, die bis Ende September zu sehen sein wird. Am Sonntag wurde nun in der Rimessa Castelmur eine weitere kleine Ausstellung zum Thema eröffnet, die bis zum 8. Oktober dauert. Sie gibt gleichsam einen Vorgeschmack auf das, was im Engadin zu sehen ist. Wer durch Gucklöcher in den Ausstellungsraum blickt, sieht einen sechsminütigen Ausschnitt aus der Samedner Multivisionsschau, eine alte Laterna Magica, sowie bewegte Lichtprojektionen. Ein Bewegungsmelder setzt die Schau in Gang. (mcj) Fotos: Marie-Claire Jur

Rimessa Castelmur, Stampa  
10 settembre au 8 octobre 2017

6

*Il Grigione Italiano*

Poschiavo - 14 settembre 2017

No. 37

BREGAGLIA

## Laterna magica, terzo atto

*Il ciclo espositivo Laterna magica di VedereMitiAlpini ha inaugurato il suo terzo atto, «Laterna magica – oggi», nella Rimessa Castelmur il 10 settembre 2017 in presenza del fotografo e regista Mark Blezinger.*

Il gioco di proiezioni installato nello spazio a volta in primo piano propone una magnifica vecchia lanterna magica dalla quale vengono proiettate immagini di una volta. La luce non proviene da una fiamma a petrolio come ai tempi, ma da un beamer moderno posto invisibilmente all'interno della cassa dell'apparecchio.

I motivi delle vecchie diapositive di vetro, in parte animate per lo spettacolo luminoso, provengono da diverse collezioni, specialmente dai fondi dell'Archivio culturale dell'Engadina alta e della Cinémathèque Française. Dietro si intravede nella penombra su un piedestallo un proiettore Paté-Baby di cento anni fa. Sullo sfondo si scorgono giochi di riflessi e di sfere prodotte da un proiettore di diapositive attraverso specchi e fogli di celluloidi che formano forme luminose leggermente mosse.

L'esposizione nella Rimessa Castelmur è aperta a un pubblico di tutte le età 24 ore su 24 fino alla fine del Festival della castagna (22 ottobre 2017). La scena è visibile attraverso fori allestiti piacevolmente sul portone.



L'artista Mark Blezinger davanti alla Rimessa Castelmur il giorno del vernissage

Chi vorrebbe vedere di più sul tema deve recarsi a Samedan alla Chesa Planta, nella quale è in corso l'esposizione itinerante unica nel suo genere intitolata «Laterna magica – l'arte della proiezione» aperta ancora fino al 29 settembre 2017 (da martedì

a venerdì dalle ore 15 alle 18, inoltre giovedì fino alle ore 20). Invece l'esposizione fotografica abbinata, dal titolo «Laterna magica – c'era una volta» è aperta al pubblico ancora fino ad aprile 2018 nell'atrio del Hotel Laudinella a St. Moritz.

# LATERNA MAGICA

## Die Kunst der Projektion

Eine multimediale Ausstellung  
von Mark Blezinger im Rätischen Museum  
5. Oktober 2018–24. Februar 2019

RÄTISCHES MUSEUM  
MUSEUM RETICUM  
MUSEO RETICO



Musée Rétique, Coire  
5 octobre 2018 au 24 février 2019

## Reise zum Ursprung des Kinos

Letzte Woche wurde im Rätischen Museum in Chur die von Mark Blezinger und Dora Lardelli kuratierte multimediale Wanderausstellung «Laterna magica» eröffnet. Gleich auf drei Etagen des Museums breitet sie sich aus.

Historische Dokumente, die normalerweise in Schachteln lagern und nur mit weissen Handschuhen angefasst werden können, macht Regisseur Mark Blezinger in einer animierten Lichtschau mit modernster Projektionstechnologie erlebbar. Diverse alte Projektoren, Glasdiapositive, Stereofotografien, Filme, Anamorphosen sind im Original ausgestellt. Das Dachgeschoss ist zu einem spannenden Illusionen-Labor für Jung und Alt verwandelt worden. Zu den zahlreichen Dokumenten aus dem Kulturarchiv Oberengadin und dem Rätischen Museum wurden ergänzend kostbare Beispiele aus Sammlungen wie der Cinémathèque française, Paris, und dem Museo Nazionale del Cinema, Turin, integriert.

### Frühe Anfänge

Die Kunst der Projektion, zu welcher die Laterna magica gehört, ist schon seit geraumer Zeit bekannt. Bereits im Alten Ägypten projizierte man mit Spiegeln furchterregende Gestalten auf Rauch. Um 1450 nutzte man in Venedig eine «Schreckenslaterna», um Bösewichte mit Projektionen von ungeheuerlichen Teufelsgestalten zu erschrecken. Um 1660 realisierte der niederländische Astronom und Physiker Christiaan Huygens eine «Laterna», mit welcher er

selbst auf Glasplatten skizzierte Skelettmotive projizierte. Dieser Apparat wurde in der Folgezeit weiterentwickelt, und die Laterna-magica-Vorführungen gerieten immer mehr zur verbreiteten Publikumsunterhaltung.

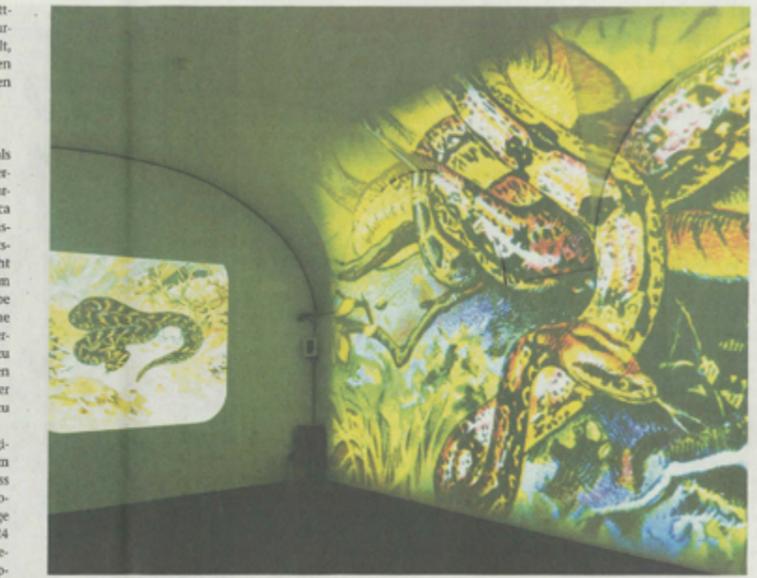
### In Graubünden

In der Mitte des 19. Jahrhunderts, als die europäischen Städte von «Lanter-nisten» förmlich überschwemmt wurden, verbreitete sich die Laterna magica auch in Graubünden. Die teils im Ausland ausgebildeten oder geschäftstätigen Bündner liessen es sich nicht entgehen, wie anderswo in Europa im Dunkeln eines Estrichs, einer Stube oder auch in einem Vortragssaal eine virtuelle Reise um die Welt zu unternehmen, exotische Tiere im Urwald zu betrachten, einen Blick auf einen Mondkrater zu werfen oder sich bei der Vorführung humorvoller Szenen zu amüsieren.

Eine besonders schöne Laterna magica aus der Zeit um 1890 befindet sich im Kulturarchiv Oberengadin, im Nachlass des Dekorationsmalers Kaspar Donatsch aus Celerina. Die 48-teilige «Reise in den Orient», die Serie der «24 berühmten Männer» oder auch sogenannte «Chromatropen» (kaleidoskop-artig bewegte Motive) mit dazu gedruckten Beschreibungen versehen, eigneten sich bestens für seine Vorträge.

Der Meteorologe Gian Gensler aus Samedan hinterliess spannende naturwissenschaftliche Aufnahmen, Mikroskopbilder von Embryonen, aber auch Stereoaufnahmen aus fernen Ländern und seltener Blumen.

Lehrer Josias Löscher projizierte speziell für den Unterricht angefertigte Glasbilder in den Schulen von Arezzo, Tschappina, Safien, Thalkirch und Avers.



Detail aus der Churer Ausstellung: Schlangenbilder.

Foto: z.Vlg.

Eine elektrische Bogenlampe mit Transformator aus der Zeit um 1920 ist Teil der Sammlung der Hotelierfamilie Saratz aus Pontresina.

### Die dritte Dimension

Erstmals werden Stereofotografien des Architekten Nicolaus Hartmann III. sowie die frühesten Stereofilme aus dem Institut Lumière, Lyon, in besonderen autostereoskopischen Bildschirmen ge-

zeigt. Lentikularbilder, Hologramme und viele weitere optische Erfindungen bereichern die 3-D-Erfahrung.

Im «Magic Selfie»-Theater mit handgemalten Motiven der Ohio State University können die Besucher selbst Teil dieser reichen Multimedia-Schau aus der Vorgeschichte des Kinos werden.

Ein umfangreiches Rahmenprogramm begleitet die Wanderausstellung. Es umfasst Führungen, Vorträge,

Familiensonntage und musikalische Improvisationsabende. Auch eine Einführung für Lehrpersonen, ein langer Samstag sowie ein Spaziergang der Pro Senectute durch die Ausstellung sind vorgesehen. Details sind der Webseite [www.rm.gr.ch](http://www.rm.gr.ch) zu entnehmen.

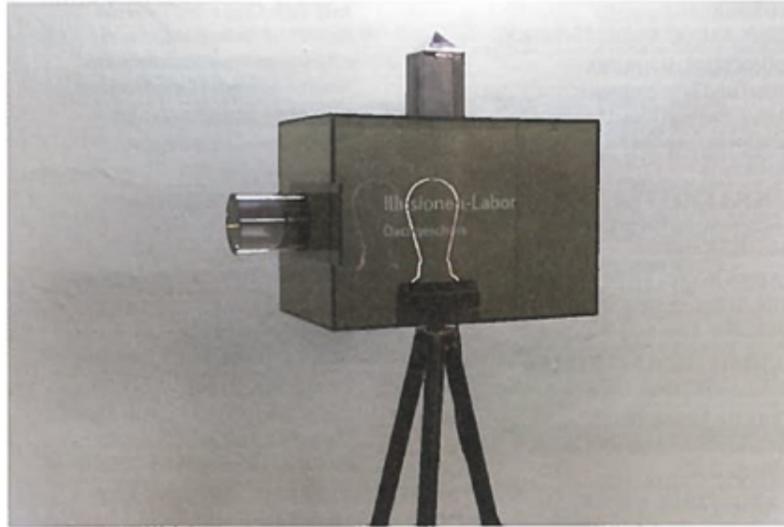
Dora Lardelli

Die Ausstellung im Rätischen Museum Chur läuft bis 24. Februar 2019 und ist jeweils dienstags bis sonntags von 10.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.

AUSSTELLUNG IM  
RÄTISCHEN MUSEUMLATERNA MAGICA  
DIE KUNST DER PROJEKTION

BIS 24. FEBRUAR 2019

Eine multimediale Ausstellung von AlpenMythenSehen und dem Kulturarchiv Oberengadin, inszeniert von Mark Blezinger. Adaptionen in Zusammenarbeit mit dem Rätischen Museum. Fremde Länder, wilde Tiere, Naturdramen, Märchen und Höllenszenarien – Die Laterna magica lässt Farben, Bilder und Geschichten über die Wände flackern. Vom 17. bis ins 20. Jahrhundert hinein waren Zauber- oder auch Schreckenslaternen als Vorläufer heutiger Projektoren weit verbreitet. Zunächst dienten Kerzen, später Öl- oder Petrollampen und schliesslich Glühbirnen als Lichtquelle für die Projektion der handgemalten und später industriell hergestellten farbigen Glasbilder. Vorführungen fanden auf Jahrmärkten, in Wirtshäusern, im Theater, in Kirchen oder zu Hause statt – auch in Graubünden.



In seiner Inszenierung erweckt der Multimedia-Künstler Mark Blezinger mit moderner Projektions- und Animationstechnik die historischen Glasplattenbilder aus dem Kulturarchiv Oberengadin und aus internationalen Sammlungen zu neuem Leben. Die entstandene Sinfonie von Bildern lädt ein, durch leuchtende Welten zu wandeln und im faszinierenden Spiel von Licht und Schatten belehrende, unterhaltende, humoristische und gruselige Geschichten zu entdecken. Auf der Magic Selfie-Bühne darf jeder selbst Teil des Laternenzaubers sein.

Exponate aus dem Kulturarchiv Oberengadin, dem Rätischen Museum und weiteren Sammlungen illustrieren die Entwicklung der Illusionstechnik von der Laterna magica über die Stereoskopie bis hin zu neuester 3D-Technik mit hochmodernen autostereoskopischen Bildschirmen. Im Illusionen-Labor im Dachstock stehen ein Schattentheater, Stereogucker und zahlreiche optische Spiele bereit zum Ausprobieren und Staunen.

**Die «Wunderkammer»**

Hier werden hauptsächlich originale Laternae magicae und Glasplattenbilder des Kulturarchivs Oberenga-



dins und des Rätischen Museums gezeigt. Faksimiles von handgemalten Dias und Exponate aus anderen Sammlungen ergänzen diese «Wunderkammer». Die Video-Installation «Pegasus» von Béla Baptiste lädt die Besucher ins Innere einer drehenden Lichtskulptur ein, in der das ständig im Dunkel aufsteigende, geflügelte Mythen-Pferd, Blitzbringer des Zeus und Sternbild, Symbol der Poesie und Vorstellungskraft, an die Anfänge der Projektionskunst und des Kinos erinnert. Das begehbare Drehkarussell mit fünf rotierenden Lichtblenden, auf die aus dem Zentrum eine Pegasus-Animation projiziert wird, ist eine menschengrosse, dem Zootrop und Zoopraxiskop von 1879 nachempfundene Hommage an den Fotografen Eadweard Muybridge (1830-1904).

**Die Multimedia-Schau**

Der Eingang zur Schau beginnt mit einem «Coup de Théâtre», einer Irreführung. Die Eintretenden werden aufgefordert, die leuchtende Glühbirne der aufgestellten Laterna magica zu berühren. Sie existiert aber nicht. Im Hintergrund verstecken sich die raffinierten Spiegel-

tricks einer sogenannten Exobox, einer Installation von virtueller Hyper-Realität, die es dem Nutzer erlaubt, dreidimensional projizierte Bilder im Raum «schwebend» zu zeigen.

In der Dunkelheit der folgenden drei Räume tauchen die Zuschauer in eine 20-minütige Sinfonie aus animierten Laterna magica-Projektionen ein. Auf den historischen Wänden, Böden und Gewölbedecken des Rätischen Museums entsteht auf zahlreichen synchronisierten Projektionsflächen ein ästhetisches Gesamterlebnis. Die



Besucherinnen und Besucher wandeln frei durch leuchtende Welten aus Licht- und Schattenspielen, Märchenbildern, Cartoons oder bewegten Glasplattendias. Diverse Sitzgelegenheiten laden zum Perspektiven-Wechsel ein. Im Mittelraum, in der «Oase», entspannt auf weissen Polstermöbeln sitzend, kann man selbst Bestandteil der Projektion werden. Grosse Spiegel verbinden optisch die Räume. Passend zu dieser Bildersinfonie hat Leandro Aconcha zauberhafte Musik mit quadrophonisch gemischten Geräuscheffekten komponiert. Das Besondere dieser Projektionen ist, dass viele der eigentlich unbewegten Glasplattenmotive durch moderne Animationstechnik zu neuem Leben erweckt werden. Die fixen Zeichnungen und Malereien der eigentlich nur von Hand bewegten Glasdias erwachen aus ihrer Erstarrung.

Rätisches Museum  
Hofstrasse 1, Chur  
Tel. +41 81 257 48 40  
www.rm.gr.ch  
info@rm.gr.ch  
Öffnungszeiten:  
Di – So, 10 – 17 Uhr

# Faszinierende magische Lichtspiele mit der Zauberlaterne

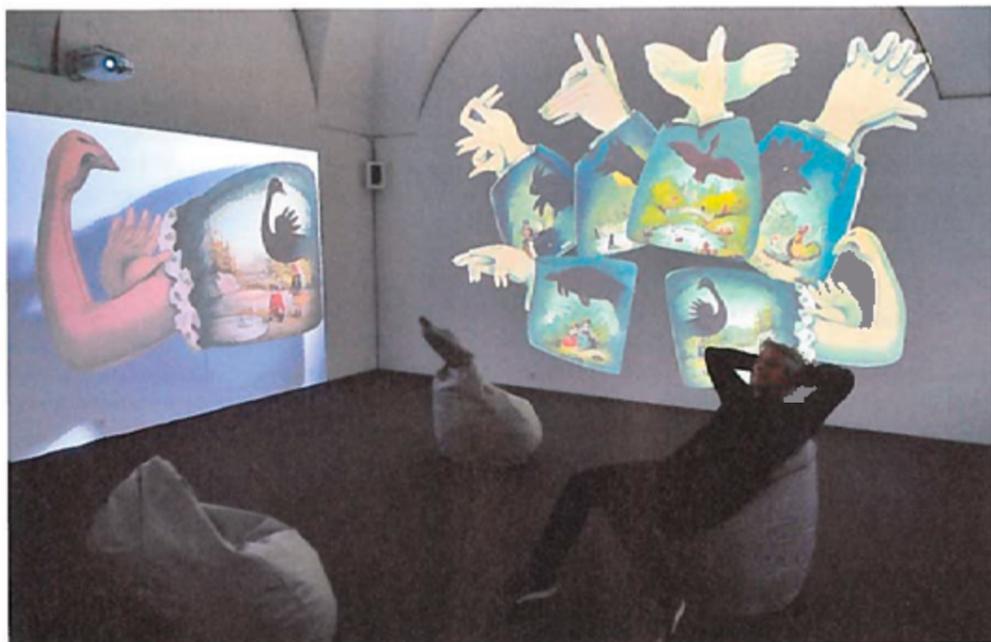
TEXT UND BILDER: PETER DE JONG

Bevor die Bilder laufen lernten, lernten sie erst einmal flackern. Schon Mitte des 17. Jahrhunderts brachte die Laterna magica die Menschen zum Staunen. An die Anfänge der Projektionskunst erinnert derzeit das Rätische Museum mit einer «zauberhaften» Sonderausstellung.

Die Laterna magica, sozusagen der Vorläufer des Filmprojektors, kam vor etwa 350 Jahren auf. Sie liess das Publikum staunen, manchmal auch erschrecken. Können diese Lichtspiele, die aus einer Zeit stammen, die weder Film noch Fernsehen kannte, uns auch heute noch fesseln? Ja, sie können. Im Rätischen Museum hat Mark Blezinger noch einmal das Licht in den Zauberlaternen angeknüpft. Die bis zum 24. Februar dauernde Ausstellung «LATERNA MAGICA. Die Kunst der Projektion», die der Multimedia-Künstler 2017 zusammen mit der Kunsthistorikerin Dora Lardelli für das Kulturarchiv Oberengadin in Samedan konzipiert hat, widmet sich den frühesten Projektoren und den Bildern, die damit erzeugt wurden. Mit Hilfe modernster Projektions- und Animationstechnik werden diese längst versunkenen Wellen wieder zu neuem Leben erweckt – umwerfend schön.

## Kunstvolle Miniaturen

Die Geschichte der Laterna magica ist ebenso verschlungen wie faszinierend, wie man im Begleitheft zur Ausstellung lesen kann. Man geht heute davon aus, dass die Laterna magica im Jahr 1659 von Christiaan Huygens erfunden



Ein magisches Erlebnis: Der Künstler Mark Blezinger in seiner Multimediashow im Rätischen Museum.

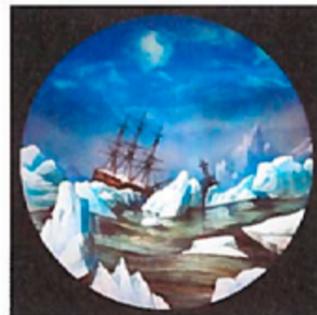
wurde. Neben dem berühmten holländischen Universalgenie experimentierten verschiedene seiner Zeitgenossen mit diesen Lichtspielen. Eine der ersten Darstellungen einer Laterna magica findet sich in der zweiten Auflage des Werkes «Ars magna lucis et umbrae» (Die grosse Kunst von Licht und Schatten) des deutschen Jesuitenpaters aus dem Jahr 1671. Auch Thomas Wal-

genstein, ein dänischer Mathematiker, hat auf seinen vielen Reisen durch Europa die Laterna magica bekannt gemacht. Für die damaligen Menschen muss das eine Art Zauberei gewesen sein, wenn im Dunkeln plötzlich grosse Bilder aus einem kleinen Kasten an die Wand geworfen werden. Der passende Name war daher schnell gefunden: Laterna magica, Zauberlaterne.

Besonders im 18. Jahrhundert war die magische Laterne beliebt. Umherreisende Schausteller brachten den Menschen auf dem Land und in den Städten nie gesehene Bilder aus der fernen Welt. Mit farbenprächtigen Bildern und spektakulären Effekten begeisterten sie ein breites Publikum. Die Bilder waren handgemalte Miniaturen auf Glasplatten, die in die Zauberlaterne eingeschoben wurden. Mehrere schöne Exemplare sind in der Ausstellung zu sehen. Es gab auch Projektionsplatten, die mit beweglichen Elementen versehen waren. Das im Rätischen Museum ausgestellte Hebelbild «Schiff im Hafen», um ein Beispiel zu nennen, besteht aus zwei Glasplatten, die übereinander in einem kleinen Holzrahmen liegen. Mit einem seitlich ange-



Bilder aus dem Orient: Indien, Schildebadiapositiv, um 1890.



Bunt bemalte Glasplatte: Ein Schiff segelt im Sturm.

brachten Hebel lässt sich das Schiff in den gemalten Wellen hin- und herschwenken. Zunächst dienten Kerzen, dann Öl- und Petrollampen und schliesslich Glühbirnen als Lichtquelle für die Projektion der Glasbilder.

## Geisterbeschwörung im Kloster

Einer, der die Laterna magica perfekt beherrschte, war Etienne Gaspard Robert, bekannt als Robertson. Das Ausstellungsplakat zeigt eine Szene aus seinen aufwändig inszenierten Geisterversammlungen, welche die Zuschauer Ende des 18. Jahrhunderts in den Bann zogen – und das Fürchten lehrte. Eine völlig abgedunkelte Kapelle in einem verlassenen Kapuzinerkloster in Paris bot die ideale Kulisse für die «Wiederkehr der Toten». Zu lauten Geräuschen ertönte das Totenglocklein, das die Schatten der Toten aus den Gräbern herausläutete. Bald sahen sich die Anwesenden von «grässlichen Ge-

stalten der Unterwelt» umgeben. Donner, Blitz und Rauch machten die Inszenierung noch unheimlicher. «Ich projizierte Geister, rief die Verstorbenen herbei, die scheusslichsten Dämonen», hielt Robert in seinen Memoiren fest. Die Wirkung seiner Vorführungen soll so gross gewesen sein, dass Frauen in Ohnmacht fielen und Männer zu ihren Waffen griffen.

Den Höhepunkt ihrer Popularität erreicht die Laterna magica im 19. Jahrhundert – auch in Graubünden. Laternen und Bilder wurden preisgünstig in Massen produziert. Nun war die Zauberlaterne auch für den Privatgebrauch erschwinglich. Das Kulturarchiv Oberengadin besitzt eine umfassende Sammlung an Projektionsapparaten, Glasplattenbildern, Streifendias und Stereofotografien aus der Zeit zwischen 1850 und 1930. Sie stammen etwa von der Hotelierfamilie Saratz aus Pontresina, deren Vorfahren die Zauberlaternen samt Bilder ins Engadin zurückgebracht hatten. Auch der Nusstortenbäcker Fausto Pult aus Samedan, der Dekorationsmaler Kaspar Donatsch aus Celerina, der Hotelier Gustav Pinösch aus Pontresina und der Architekt Nikolaus Hartmann aus St. Moritz hatten sich kostbare Sammlungen angelegt. Diese dienten Mark Blezinger als Basis für seine multimediale Inszenierung. Das Rätische Museum ergänzte die Ausstellung mit eigenen Objekten.



Von Hexen, Teufeln und Geistern: Vorführung der «Geistererschelungen» von Etienne Gaspard Robert 1797 in Paris.



Beeindruckende Vielfalt: Die Ausstellung zeigt unterschiedlichste Zauberlaternen aus dem 19. und 20. Jahrhundert.

## Die grosse Show beginnt

Die Ausstellung im Rätischen Museum umfasst insgesamt sieben Räume, vom Parterre bis ins Dachgeschoss. Im ersten Raum werden vor allem originale Zauberlaternen und Glasplattenbilder des Kulturarchivs Oberengadins und des Rätischen Museums gezeigt. Faksimiles von handgemalten Dias und Exponate aus anderen Sammlungen ergänzen diese «Wunderkammer». Eine zeitgenössische Installation – «Pegasus» – erinnert an die Anfänge des Kinos. Das begehbare Drehkarussell ist eine Hommage an den englischen Fotografen Eadward Muybridge, der 1887 mit Serienfotos eines galoppierenden Pferdes berühmt wurde. Der Eingang zur zentralen Schau beginnt mit einem «Coup de Théâtre», einer Irreführung. Die Eintretenden werden aufgefordert, die leuchtende Glühbirne der aufgestellten Laterna magica zu berühren. Ihre Hände greifen aber stets ins Leere. Dahinter stecken raffinierte Spiegeltricks, die es erlauben, Gegenstände dreidimensional im Raum zu zeigen.

Hinter dem Vorhang können die Besucher in eine 20-minütige Multimediashow eintauchen. Sie wandeln durch leuchtende Bilderwelten und erleben faszinierende Geschichten im Spiel von Licht und Schatten: Schiffe, die im Sturm zerschellen, fantastische Gestalten, die über die

Wände fliegen, und Höllenszenarien, die plötzlich in Flammen aufgehen. Musik und quadrophonisch gemischte Geräuscheffekte begleiten dieses visuelle Erlebnis. Im ersten Stock wird die Entwicklung der optischen Geräte von der Camera obscura über die Stereoskopie bis zur neuesten 3-D-Technik vorgestellt, während im Dachstock eine Vielzahl an optischen Spielereien auf Gross und Klein wartet. Es darf ausprobiert werden! Schliesslich darf man sich auf der «Magic Selfie Bühne» in der Projektion von 50 über 100 Jahre alten Glasplatten verewigen. Ende des 19. Jahrhunderts verlor die Laterna magica an Bedeutung. Das «lautende» Bild, der Film, halte eine neue Ära eingeläutet.



Makabres Motiv: Der Tod erscheint als Trommler.

# Musée Rétique, Coire 5 octobre 2018 au 24 février 2019

Amtsblatt Stadt Chur

12. Oktober 2018

3

## Die Kunst der Projektion

Das Rätische Museum präsentiert mit «Laterna Magica» eine neue Ausstellung

ab. - Das Rätische Museum Graubünden zeigt eine multimediale Ausstellung von «Alpen Mythen Sehen» und dem Kulturarchiv Oberengadin. Inszeniert hat Mark Blezinger. Die Adaptionen sind in Zusammenarbeit mit dem Rätischen Museum entstanden.

Fremde Länder, wilde Tiere, Naturdramen, Märchen und Höllenszenarien – Die Laterna magica lässt Farben, Bilder und Geschichten über die Wände flackern. Vom 17. bis ins 20. Jahrhundert hinein waren Zauber- oder auch Schreckenslaternen als Vorläufer heutiger Projektoren weit verbreitet.

### Leuchtende Welten

Zunächst dienten Kerzen, später Öl- oder Petrollampen und schliesslich Glühbirnen als Lichtquelle für die Projektion. Handgemalte und später industriell hergestellte Glasbilder, Vorführungen fanden auf Jahrmärkten, in Wirtshäusern, im Theater, in Kirchen oder zu Hause statt – auch in Graubünden.



Vergangene Woche ging es los. Noch bis im Februar 2019 ist die neue Ausstellung «Laterna Magica» im Rätischen Museum zu sehen.

Foto zVg

In seiner Inszenierung erweckt der Multimedia-Künstler Mark Blezinger mit moderner Projektions- und Animationstechnik die historischen Glasplattenbilder aus dem Kulturarchiv Oberengadin und aus internationalen Sammlungen zu neuem Leben. Die entstandene Sinfonie von Bildern lädt ein, durch leuchtende Welten zu wandeln und im faszinierenden Spiel von

Licht und Schatten belehrende, unterhaltende, humoristische und gruselige Geschichten zu entdecken. Auf der Magic-Selfie-Bühne darf jeder selbst Teil des Laternenzaubers sein.

### Spannende Entwicklung

Exponate aus dem Kulturarchiv Oberengadin, dem Rätischen Museum und weiteren Sammlungen illustrieren die

Entwicklung der Illusionstechnik von der Laterna magica über die Stereoskopie bis hin zu neuester 3-D-Technik mit hochmodernen autostereoskopischen Bildschirmen. Im Illusionen-Labor im Dachstock stehen ein Schattentheater, Stereogucker und zahlreiche optische Spiele bereit zum Ausprobieren und Staunen.

Die Ausstellung ist noch bis zum 24. Februar 2019 zu sehen.

64

## DAS AUGE ÜBERTÖLPELN

Die Kunst der Projektion im Rätischen Museum

Es ist die vermutlich bewegteste Ausstellung, die das Rätische Museum seit Langem gezeigt hat: «Laterna magica. Die Kunst der Projektion». Eine Fülle an Bildern und Objekten lässt hier die Entwicklung der optischen Täuschung seit dem Mittelalter nacherleben. Und die Grenzen zwischen Realität und Fiktion verschwimmen.

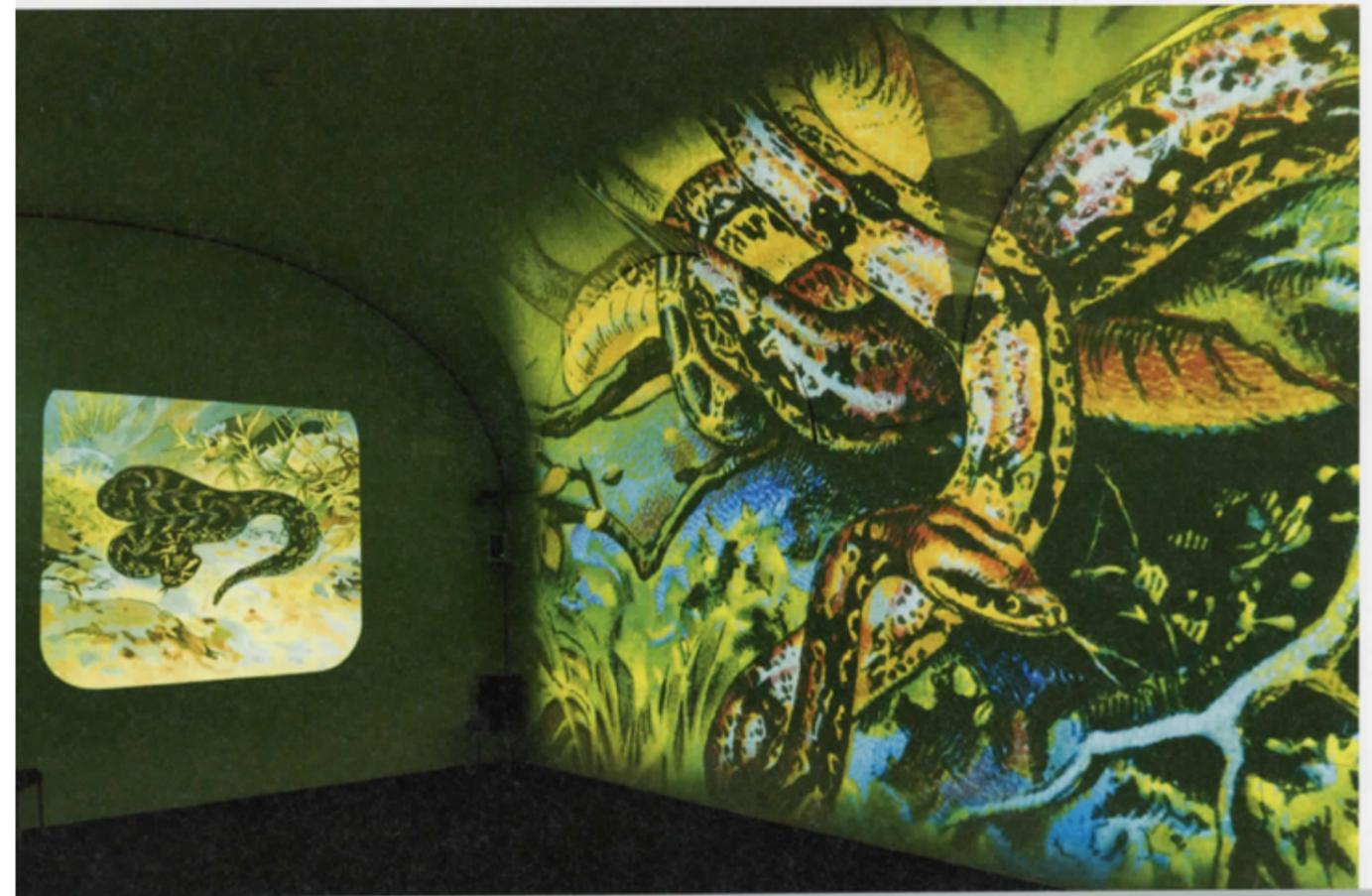
Text Julian Reich Bilder Rätisches Museum

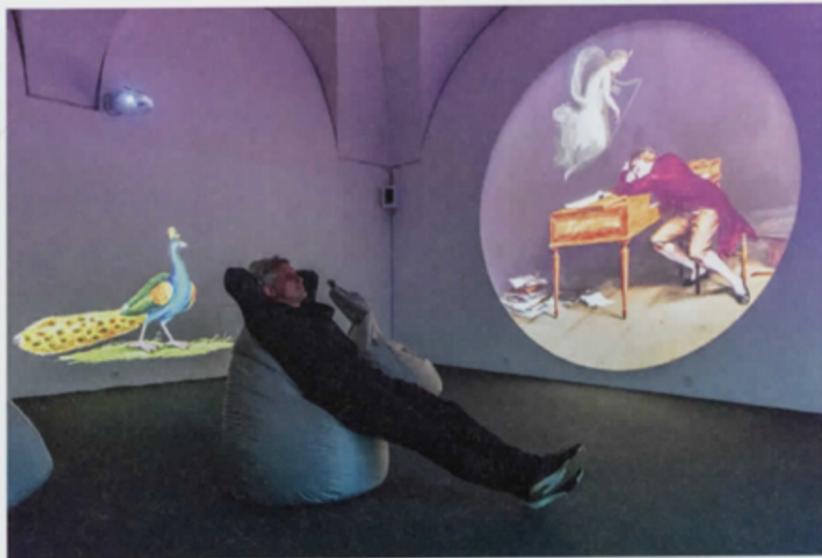
An den Wänden rieseln Schneeflocken herab, sie scheinen geradezu in den Raum zu fallen. «Da wirs einem ja fast schwindlig», entfährt es einer Besucherin beim Eintreten. Schon ist sie hereingefallen auf den Täuschungsreigen, der uns hier in der aktuellen Ausstellung im Rätischen Museum

vorgeführt wird. Der Laterna magica ist sie gewidmet, dem alten Instrument zur Lichtbildprojektion, erfunden irgendwann im 17. Jahrhundert, man weiss es nicht so genau, denn Vorläufermodelle gabs schon im Mittelalter. Und auch Plato sprach gewissermassen davon in seinem Höhlen-

lengleichnis. Was, wenn wir nur in einer Höhle sässen, den Blick auf eine Wand gerichtet, auf welche die Schatten von draussen fielen? Nähmen wir die Schatten als ganze Wirklichkeit wahr? Auch ihm ging es um die Frage: Was ist das eigentlich, was wir sehen: Realität oder Fiktion?

↓ Bilder aus fernen Zeiten und Ländern: Projektionen im Rätischen Museum.





↑ Der Künstler, Fotograf und Kurator Mark Blezinger macht es sich in seiner Ausstellung bequem. (Fotos: Yanik Bürkli)

### Von der Bühne hinter die Kamera

Mark Blezinger guckt aus spitzbübischen Augen, eine Haarlocke tanzt keck auf seiner Stirn. Der 55-jährige Künstler, Filmmacher, Fotograf, Kurator und vieles mehr hat gemeinsam mit der Engadiner Kunsthistorikerin Dora Lardelli die Ausstellung kuratiert. Diese ist eine Weiterführung einer Installation, die die beiden 2017 in der Chesa Planta eingerichtet hatten. Doch die Geschichte beginnt eigentlich noch früher. Viel früher.

Blezingers Weg führte ihn zunächst ans Theater. Er arbeitete als Schauspieler und Regieassistent mit so grossen Namen wie Klaus Michael Grüber und Peter Stein, lebte in seinen 20ern mit Haut und Haaren für das Theater. «Auf der Bühne, so dachte ich, vereinigen sich alle Künste, hier ist der Mensch, das Leben, die Sprache, die Musik.» Doch irgendwann, trotz Erfolg mit eigenen Inszenierungen in Frankreich und Deutschland, war er erschöpft, er wandte sich ab. Es waren die frühen 90er-Jahre, und Blezinger wollte nun Kino machen. Denn endlich waren die Produktionsmittel dafür erschwinglich, Stichwort VHS. Er tauchte ein in die neue Kunst – und bewegte sich unmerklich immer näher zu ihren Ursprüngen, zur Fotografie.

«Ich fragte mich: Kann man einen Film so weit reduzieren, dass er in einem Bild eine ganze Geschichte erzählt?» Diesem Ziel kam er näher, als die Möglichkeiten der digitalen Bildbearbeitung grösser wurden. Und er

seine Bilder wie ein Maler selber zusammensetzen konnte, um seine Geschichten zu erzählen. Viele davon hat er, mittlerweile in Paris lebend, mittels der von einem Freund entwickelten Alioscopy-Technik auf 3D-Leinwände drucken lassen. Diese lassen den Raumeffekt auch ohne Brille erleben.

Darüber kann man sprechen, man kann es auf Fotos erahnen, aber die wahre Wirkung dieser Technik lässt sich nur vor Ort erleben. Wenn das Licht von hinten durch die beschichtete Grundplatte dringt und das Bild von 60 aneinandergereihten, einen Zehntel Millimeter breiten vertikalen Linsen aufs Auge geworfen wird, fällt man

unweigerlich hinein in Blezingers magisch-realistische Welt. Auch solche Bilder sind zu sehen in der aktuellen Ausstellung im Rätischen Museum.

Den Hauptteil aber machen jene Glasplatten und Negative aus, die Blezinger und Lardelli auf dem Dachboden der Chesa Planta entdeckten, als sie für eine Ausstellung zu den Herbarien des Kulturarchivs recherchierten. Schon zuvor hatten die beiden Projekte im Engadin und im Bergell realisiert. Dafür haben sie die Marke «Alpen Mythen Sehen» kreiert, die sie nun wieder für die Churer Ausstellung einsetzen. Doch zurück auf den Estrich der Chesa Planta. Blezingers fotografisches Inte-



↑ Eine Laterna magica gehörte zu gewissen Zeiten in jedes vermögende Haus.



↑ Hand anlegen und das Auge übertölpeln: Im Estrich des Museums ist Entdeckerlust gefragt.

resse war sogleich geweckt. In den Kisten stiessen sie auf eine aus Messing und Blech gefertigte Laterna magica des Dekorationsmalers Kaspar Donatsch (1866–1954) aus Celerina. Viele Engadiner brachten von ihren Reisen in fremde Länder technologische Wunderlichkeiten mit nach Hause, um den Daheimgebliebenen die weite Welt zugänglicher zu machen. Eine Laterna magica war stets auch ein Statussymbol.

Diese Engadiner Laterna und noch zahlreiche weitere Objekte aus den Beständen des Kulturarchivs, des Rätischen Museums, der Cinematèque Francaise und des Museo Nazionale del Cinema Torino versammeln die Kuratoren zu einer Schau über die Entwicklung der Projektionskünste von der Laterna magica bis zu moderner

3D-Technik. Zu sehen sind Zeugnisse einer Zeit, noch bevor die Bilder laufen lernten, ja sogar noch bevor die Fotografie ihren Siegeszug angetreten hatte. Man stelle sich die Belustigung jener gut betuchten Bürger vor, die zum Erstaunen ihrer Gäste einen sogenannten Lanternisten engagierten, der in abgedunkelten Räumen handgemalte Bilder von fremden Ländern, vom Mond sogar, von berühmten Männern und von Teufeln und Skeletten an die Wände warf. Ein Staunen, das wir heute vielleicht wieder spüren, wenn wir uns mit Virtual-Reality-Brillen in digital konstruierten Räumen bewegen.

### Der nickende Papagei

Immersion nennt sich der Effekt, wenn das Vorgespiegelte als wahr empfunden wird. Das kann einem auch in der



↑ Ausruhen in der «Oase» – aber auch hier nicht ohne optische Reize.

Laterna-magica-Ausstellung passieren, es kann einem, siehe oben, schwindlig werden dabei. Die von Blezinger arrangierten Motive werden an die Wände des Museums projiziert, wo sie mittels kleinerer und grösserer digitaler Eingriffe zum Leben erwachen. So senkt plötzlich ein Papagei seinen Kopf, ein Skelett klappert mit den Knochen oder ein Jäger zielt und schießt auf einen Eisbären (er verfehlt).

Amüsant sind beispielsweise die sogenannten «Diableries». Das sind kostbare Stereobilder, die aus dem Nachlass der Hotelier-Familie Saratz aus Pontresina stammen. Sie sind ursprünglich auf besonders dünnes Papier aufgetragen worden, das wiederum mit einer zweiten Folie hinterlegt ist. Im Gegenlicht betrachtet verstärken sich die Farben, und die Punkte in den Augenhöhle der Schädel beginnen zu leuchten. Deutlich zu spüren ist bei den Interventionen Blezingers Fabulierlust, sein Bestreben, auf engstem Raum Geschichten zu erzählen. 20 Minuten dauert der Loop, der zwei Räume des Erdgeschosses verbindet, darin Sitzgelegenheiten, um verschiedene Perspektiven zu ermöglichen. Zwischen den beiden Räumen findet sich eine «Oase», wo weisse Möbel zum Entspannen einladen. Und wo plötzlich weitere Lichtkaskaden von der Decke regnen.

Einen Stock weiter oben dokumentiert ein Raum die Entwicklung der 3D-Technik. Diese ist gar nicht so jung, wie uns etwa das Kino mit seinen immer neuen 3D-Blockbusterfilmen glauben machen will. Schon vor 100 Jahren nahmen entsprechend ausgerüstete Fotografen ihren Gegenstand aus zwei Blickpunkten auf und präsentierten die Bilder durch eine Brille, womit der Tiefeneffekt entstand. Und im Dachgeschoss kann der geneigte Ausstellungsbesucher endlich selber Hand anlegen und sich mit allerlei technischen Spielereien beschäftigen, die allesamt darauf aus sind, das Auge zu übertölpeln.

Autor Julian Reich ist Redaktionsleiter der «Terra Grischuna». Er lebt in Sils i. D. [redaktion@terra-grischuna.ch](mailto:redaktion@terra-grischuna.ch)  
Online [www.raetischesmuseum.gr.ch](http://www.raetischesmuseum.gr.ch)  
Ausstellungsdauer bis 24. Februar 2019

# Té dad ervas e maletgs magicis

Retrospectiva da l'onn passà en il Museum retic

Il (cp) l'onn 2018 è vegnidas lantschadas duas novas exposiziuns specialas. La preschentanza «Eryonist globosist. Cavar cun plantas en il Grischun» ha mussà l'istoria e l'importanza actuala da la fitomedicina en il territori alpin. Per accompagnar l'exposiziun èn creschidas ed han odurà numerusas ervas medicinalas en il curiel dal museum durant l'entira stad.

Dapi l'acun envida ussa l'exposiziun multimediala «LATERNA MAGICA. L'art dal projectar da sa stunsar en ils maletgs da temps passads. Ell è dedicada als emprims apparats da projecziun ed als emprims dispositivs in valder che vegnivan mussads cun questa apparat. Questa dispositiva ha l'artist Mark Blezinger realisà sco agna interpretaziun moderna d'ina preschentanza da las lanternas magicas. L'exposiziun dura anc fin ils 24 da farree.

Exposiziuns specialas e permanentas sco er numerusas occurrenzas specialas e numerus events han attragg durant l'onn passà 15'911 giasts grond e pitschen. Quel correspunda ad in augment da circa 20% en comparaziun cun l'onn precedent.

Passa 2019 da questis giasts èn stada sculadas e sculats ch'han visità il museum

enclimen cun lur personas d'immediaziun.

### Davert tarroccots e tiats – exposiziuns specialas 2019

Dapi l'onn 2016 lavura l'archeolog Andreas Heege vi da ses project da perscrutaziun davert la chetamica da la famiglia da vaschlers Lüscher da St. Antonien. Durant esching generaziuns han ils Lüscher manà – en il 19. tschientaner – il manaschi da vaschlers il pli important dal Grischun pertugant la qualitat, la funcionalitad e l'estetica dals products. Durant ils ultims duas onns ha Heege perscrutà detagliadamain l'istoria da la famiglia e dal mastergn ed ha cumpilà in inventari da tut la chetamica dals Lüscher ch'è anc sa mantegnida. L'exposiziun en il Museum retic che posseda l'inventari il pli grond da questa chetamica en sia collezziun furma la fin dal studi completiv da Heege. En l'entier na stuan betg mo bels vaschs, mahin cunzint er biografias fascinantes. «Las platinas dals Lüscher, ils vaschlers da St. Antonien» avra ils 4 d'avrigl 2019.

L'exposiziun d'art vegn organisada en stretga collavuraziun cun l'Archiv dal stad dal Grischun. Ella preschenta manuscris dals archivs grischuns: scrientas

a maun turt bellas, spezialmain veglias, dentant er figs discretas, davos las qualas sa nuppan istorias capiteantas. Plianzant duai l'exposiziun er investigar l'istoria dal scriver. Tutas duas exposiziuns da quest onn èn agnas producciuns dal Museum retic.

### Ultiers projects dal museum 2019

Ultra da qual cuntinuachan er las lavurs davos las culturas dal museum. En il local da projecziun dals bains culturals a Haldenstein vegn scu adina tegnida, ennovada, restaurada, actualisada ed engrandida er vivand la gronda collezziun dals bains culturals grischuns. Ses puschida supplementara da l'exposiziun permanenta duai vegnir davert quest onn in mediaguide che permetta a las visitatras ed ala visitaders da far in gir cun sun e cun maletgs tras l'istoria dal Grischun. E la finala stacca er l'onn 2019 pussè inignas datas importantas sin il chalendar dal museum: ils 19 da maig vegn pussè ad avair lieu il Di internaziunal dal museum, ils 16 da december ano sperga la 13. ediziun da la annada lunga ed il december vegn pussè avvert – a chaschun dal chalendar d'avveni teatral – minga di ina pitschna porta artistica da surprais per in public giuvn da sur tschintg onns.



# Wie die Laterna magica ihren Siegeszug antrat

Mit der neuen Sonderausstellung «Laterna magica» widmet sich das Rätische Museum in Chur der Kunst der Projektion. Exponate aus ganz Europa zeigen die Entwicklung der Illusionstechnik.

von Valerio Gerstlauer

Projektionen fesseln die Menschen seit Ur- und Urgedenken. Die alten Ägypter projizierten mit Spiegeln furchterregende Gestalten auf Rauch, die alten Griechen beschrieben als Erste die Camera obscura, und die alten Römer verwendeten später sogenannte Vorführlaternen. Aus dem Mittelalter ist die Existenz einer Art Schreckenslaterna überliefert: Die Bilder, die sie an die Wände warf, sollten Diebe und Angreifer in die Flucht schlagen. Als bahnbrechend stellte sich im 17. Jahrhundert die Erfindung der Laterna magica heraus. Diese Projektionsvorrichtung, die nach dem umgekehrten optischen Prinzip der Camera obscura funktioniert, entwickelte sich im 19. Jahrhundert zum Massenmedium.

Die Laterna magica steht denn auch im Zentrum der gleichnamigen Sonderausstellung, die ab heute im Rätischen Museum in Chur zu sehen ist. Konzipiert wurde die Schau vom Kuratorenteam Dora Lardelli und Mark Blezinger im vergangenen Jahr für das Kulturarchiv Oberengadin in Samedan. Für das Rätische Museum passten die Kuratoren die Ausstellung an und ergänzten sie mit Objekten aus ganz Europa.

### Beliebte Höllenszenarien

«Die Laterna magica liess Farben, Bilder und Geschichten ab Mitte des 19. Jahrhunderts auch über die Wände des Engadins flackern», erklärt Kuratorin Lardelli, die als Leiterin des Kulturarchivs Oberengadin tätig ist. Ausgewanderte Zuckerbäcker, die im Ausland zu Wohlstand gelangten, brachten die Erfindung mit in ihre Heimat. «Dabei faszinierten die Menschen vor allem die Darstellungen von fremden Ländern, wilden Tieren, Märchen, Höllenszenarien und erotischen Szenen.»

Zunächst dienten Kerzen, später Öl- und Petrollampen und schliesslich Glühbirnen als Licht-



Die Bilder auf sich wirken lassen: Der Kurator und Künstler Mark Blezinger führt sich im Rätischen Museum in Chur seine Multimedia-Schau zu Gemüte. Bild Yanik Bürkli

quelle für die Projektion der farbigen Glasbilder durch ein geschliffenes Glas, wie Lardelli erzählt. «Vorführungen fanden auf Jahrmärkten, in Wirtshäusern, im Theater, in Kirchen oder zu Hause statt.»

In der Ausstellung veranschaulichen Exponate aus dem Kulturarchiv Oberengadin, dem Rätischen Museum und internationalen Sammlungen wie der Cinémathèque française die Entwicklung der Illusionstechnik – von der Laterna magica über die Stereoskopie bis hin zur modernen 3-D-Technik.

### Eine Multimedia-Schau

Drei der insgesamt sieben Ausstellungsräume sind einer Inszenierung gewidmet, die Kurator Blezinger als Multimedia-Künstler geschaffen hat. «Mit moderner Projektions- und Animations-technik erwecke ich hier die historischen Glasplattenbilder aus dem

Kulturarchiv Oberengadin und aus internationalen Sammlungen zu neuem Leben», sagt Blezinger dazu. Die entstandene Sinfonie von Bildern lade dazu ein, durch leuchtende Welten zu wandeln und im Spiel von Licht und Schatten belehrende, unterhaltende, humoristische und gruselige Geschichten zu entdecken. Optisch verbinden grosse Spiegel die drei Räume. Dazu erklingen Kompositionen des Musikers Leandro Aconcha.

Den Eingang zur Multimedia-Schau schmückt eine Laterna magica, in der eine Glühbirne zu leuchten scheint. Die Besucher sind dazu aufgefordert, die Glühbirne zu berühren, doch werden sie stets ins Leere greifen. Dahinter stecken raffinierte Spiegeltricks, die dreidimensional projizierte Bilder im Raum «schwebend» zeigen.

### Erfindungen zum Anfassen

In einem weiteren Raum besteht die Möglichkeit, ein «Magic Selfie»

von sich zu machen. In einen weissen Mantel gekleidet, stellt sich der Besucher vor grossformatige Projektionen von Glasplattenmotiven und wird dadurch Teil der Szenerie. Im Dachstock des Rätischen Museums ist der pädagogische Bereich der Ausstellung untergebracht. Dieser soll Kinder wie Erwachsene spielerisch an das Thema heranführen. Hier findet sich eine Übersicht der optischen Erfindungen – viele davon können in die Hand genommen und ausprobiert werden.

Zur Schau ist ausserdem eine Begleitpublikation erschienen. Deren Kauf ist nicht nur aus inhaltlichen Gründen empfehlenswert, sondern auch deshalb, weil in den Ausstellungsräumen aufgrund der Lichtverhältnisse nur wenige Texte angebracht worden sind.

«Laterna magica – Die Kunst der Projektion». Bis 24. Februar 2019. Rätisches Museum, Chur.

Die Alpenstadt  
13 / Winter 2018 / 19

Rätisches Museum

Laterna Magica – Die Kunst der Projektion.  
Bis 24. Februar 2019

In der multimedialen Ausstellung werden die historischen Glasplattenbilder mit moderner Projektions- und Animationstechnik zu neuem Leben erweckt. Sie laden das Publikum ein, durch leuchtende Bilderwelten im Spiel von Licht und Schatten zu wandeln. Es wird die Entwicklung der Projektionstechnik und anderer optischer Spiele bis hin zu neuester 3D-Technik illustriert.

www.raetischesmuseum.gr.ch

Weitere Sonderausstellungen  
Mehr Informationen zu diesen und weiteren Museen und Galerien sowie zu den Sonderausstellungen finden Sie hier:

www.rhurlandmuseum.ch/kultur

Die Alpenstadt/Ausgabe 13 21

# Die Geschichte in einem einzigen Bild



Der Künstler Mark Blezinger war Theaterregisseur und fragte sich, wie weit man bewegte Bilder so weit reduzieren kann, dass ein einziges Bild eine ganze Geschichte erzählt. Dank digitaler Bildbearbeitung und moderner Technik verzaubert er das Publikum.

Text: Julian Reich  
Fotos: Mark Blezinger

Gerade kommt er aus dem Rätischen Museum, zuvor war er in Algerien auf den Spuren prähistorischer Steinmalereien. «Mir wird schnell langweilig, wenn sich nichts bewegt», sagt Mark Blezinger bei einem Zwischenhalt im Churer Bahnhofbuffet. Der passende Treffpunkt mit einem, der sich fast ständig in der Welt bewegt, zwischen dem Engadin beispielsweise, wo er in den letzten Jahren regelmässig arbeitete, und Paris, wo er seit vielen Jahren lebt. Die Hälfte des Jahres ist er auf Achse, mindestens, und wer mit dem Mann mit den wachen Augen spricht, merkt schnell, dass auch sein Geist ruhelos ist, dass er sich entführen lässt von einem Thema zum anderen und zurück. Im Rätischen Museum in Chur war er mit den Vorbereitungen für eine Ausstellung beschäftigt, die diesen Herbst ihre Tore öffnen wird – eine Neu-

inszenierung jener multimedialen Schau, die 2017 in der Chesa Planta in Samedan zu sehen war: «Laterna Magica – Die Kunst der Projektion». Dabei hat sich Mark Blezinger im reichen Fundus des Kulturarchivs bedient, Vorhandenes genommen, umgestaltet und mit Motiven aus der Cinémathèque Française, dem Institut Lumière, dem Museo Nazionale del Cinema von Turin angereichert. Historische Apparaturen sind dabei. Im Zentrum steht die Laterna magica, ein frühes Gerät der Bildprojektion, aber auch moderne Mittel wie Video, optische Illusionen und Lentikular-Fotos, die dank ausgeklügelter 3-D-Technik – auch ohne spezielle Brille – den Eindruck echter Raumentiefe erwecken. Über diese Eindrücke und Effekte kann man sprechen, man kann sie auf Fotos erahnen, aber die wahre Wirkung dieser Technik lässt sich nur vor



**Mark Blezinger**, \*1962 in Baden-Baden  
Nach dem Theater- und Philosophiestudium in Paris arbeitete er als Regieassistent u.a. bei Luc Bondy, Klaus-Michael Grüber, Peter Stein und Andrzej Wajda in Paris und an der Schaubühne Berlin. Ab 1989 ist er selbst Theaterregisseur und Bühnenbildner. Er arbeitet u.a. mit Bob Wilson und Heiner Müller zusammen. Als Autodidakt wendet er sich der aufkommenden digitalen Bildbearbeitung im Film und neuen Projektionstechniken zu. Es entstehen Videobühnenbilder für Theater- und Opernaufführungen. Ab 1997 dreht er Kurz- und Dokumentarfilme fürs Fernsehen. Seit 2005 stellt er seine Fotomalereien und 3-D-Reliefarbeiten international aus. Seit 2013 realisiert er u.a. multimediale Installationen.

Mark Blezinger in der Ausstellung *Laterna Magica*. © Dora Lardelli



Felssturz (2015) – Blick vom Piz Cam hinunter nach Vicosoprano im Bergell.



Zugvögel über Maloja (2013) – im Tal das Dorf Maloja mit dem Palace Hotel.



Traffic (2015) – Brücke und Grabeskirche der Giacomettis in Borgonovo.



Dragun da Ruticc (2015) – Blick von der Albigna-Staumauer auf Roticcio.

Ort erleben. Wenn das Licht von hinten durch die beschichtete Grundplatte dringt und das Bild von 60 aneinandergereihten, einen Zehntelmillimeter breiten vertikalen Linsen aufs Auge geworfen wird, taucht man unweigerlich ein in Blezingers magisch-realistische Welt.

In seiner Foto-Kunst kommen all jene Professionen zusammen, die der aus einem Ort bei Karlsruhe stammende Künstler in seinem Leben bisher betrieben hat. Er fing am Theater an, in der Schaubühne Berlin, als Assistent bei grossen Namen wie Klaus Michael Grüber und Peter Stein. «Auf der Bühne, so dachte ich, vereinigen sich alle Künste, hier ist der Mensch, das Leben, die Sprache, die Musik.»

### Bilder reduzieren

Doch dann kam die Wende: er hatte genug vom ephemeren Wesen des Theaters und wollte stattdessen den Moment festhalten. «Ich fragte mich: Wie weit kann man einen Film reduzieren, dass er in einem Bild eine ganze Geschichte erzählt?» Diesem

Ziel kam er dank der digitalen Bildbearbeitung näher. Jetzt kann er, wie ein Maler, die Bilder selber komponieren, um seine Geschichten zu erzählen. Blezingers Kunst hat sich ins Narrative entwickelt. Ebenso wichtig ist ihm das Arbeiten mit dem Ort und seiner Historie. Er hat zuletzt multimediale Installationen geschaffen für das ehemalige Gerichtsgebäude in Vicosoprano («Brüta Stria – Hexen») und für das Hotel Maloja Palace («Lichttausch Belle Epoque»). In Savognin projizierte er Bilder von Giovanni Segantini an die Aussenfassade der Kirche («Luce del Paradiso»). Jedes Mal verzauberte er das Publikum mit seinen märchenhaften, Mythen-befrachteten Werken.

«AlpenMythenSehen» heisst die Reihe, die Blezinger gemeinsam mit der Kunsthistorikerin Dora Lardelli im Engadin, im Bergell und im gesamten Alpenraum zeigt. Und mit der er nun im Rätischen Museum in Chur einen Halt macht, bevor es wieder weiter geht durch die Weiten der realen und fiktiven Welt.



Am Weg nach Maloja (2013) – Steinskulptur aus dem Kulturarchiv Oberengadin vor dem Piz Lagrev.



# Kulturblitz



Amtsblatt  
**Stadt Chur**  
v. 8. 2. 2019

Veranstaltungshinweise vom 8. bis 14. Februar 2019

Ausgewählt von der Kulturfachstelle

Freitag, 8. Februar

**Galerie Gramerl, 15 Uhr**  
**Vernissage**

Eröffnung der Ausstellung  
«structuras alpinas» von Ernestina Abbühl.

**Martinskirche, 20 Uhr**  
**Konzert**

Der Orchesterverein kombiniert beim Konzert «The Mozart Songbook» Jazz mit den Melodien und Arien Mozarts. Solistin: Anna Kovach, Leitung: Hogo Bollschweiler. Tickets unter [www.eventfrog.ch](http://www.eventfrog.ch).

**Klubühni, 20.30 Uhr**  
**Konzert**

Das Konzertprogramm der Musiker von Quintino trägt den Titel «Runduma» und verspricht eine Reise um die Erdkugel. Mit



Im Rätischen Museum geht die Ausstellung «Laterna Magica» zu Ende. Foto: zvg

Der Folk Club Chur präsentiert die irische Singer-Songwriterin Shirley Grimes. Begleitet wird sie von Wolfgang Zwilauer und Tom Etter. Reservationen unter 081 525 42 46.

### Rätisches Museum

In der multimedialen Ausstellung «Laterna Magica» werden historische Glasplattenbilder mit moderner Projektions- und Animationstechnik zu neuem Leben erweckt.

Weitere Veranstaltungen auf [www.chur.ch/](http://www.chur.ch/)  
[anlaesseaktuelles](http://anlaesseaktuelles.com/)  
[www.facebook.com/kulturfachstellechur](http://www.facebook.com/kulturfachstellechur)

Bündner Tagblatt v. 26. 11. 2018

## News

CHUR

### Magische Klänge zu magischen Bildern

«Laterna Magica» – die Projektion von lustigen und gruseligen, schönen und seltsamen, spannenden und entspannenden Bildern: Das ist die Sonderausstellung im Rätischen Museum in Chur. Urs Senn, Reto Senn und Eckart Fritz, drei Musiker der Kammerphilharmonie Graubünden, lassen sich morgen Dienstag, 27. November, um 19.30 Uhr von der Magie inspirieren und erzeugen auf Streich- und Blasinstrumenten sowie Perkussion eigene magische Klänge zu den Bildern der «Laterna Magica». (red)

RÄTISCHES MUSEUM  
MUSEVM RÄTIC  
MUSEO RETICO

Rätisches Museum

Hofstrasse 1, 7000 Chur

Tel. 081 257 48 40

[www.raetischesmuseum.gr.ch](http://www.raetischesmuseum.gr.ch)



### Theatralischer Adventskalender

1. bis 23. Dezember, 17.15 bis 17.45 Uhr

In der Adventszeit verzaubern Künstlerinnen und Künstler das junge Publikum täglich mit Musik, Theater, Tanz, Geschichten und Magie und sorgen für vorweihnachtliche Stimmung. Wie es sich für einen Adventskalender gehört, bleibt das 30-minütige Abendprogramm eine Überraschung. Für Kinder ab 5 Jahren. Eintritt frei, Platzzahl beschränkt. [www.kinderkultur.chur.ch](http://www.kinderkultur.chur.ch)

### LATERNA MAGICA.

#### Die Kunst der Projektion

bis 24. Februar

Vom 17. bis ins 20. Jahrhundert hinein war die Laterna magica weit verbreitet. In der multimedialen Wander-Ausstellung «LATERNA MAGICA» erweckt Mark Blezinger mit moderner Projektions- und Animationstechnik die historischen Glasplattenbilder zu neuem Leben. Exponate aus dem Kulturarchiv Oberengadin, dem Rätischen Museum und aus ausgesuchten internationalen Sammlungen illustrieren die Entwicklung der Projektionstechnik und anderer optischer Spiele bis hin zu neuester 3D-Technik. Das Illusionen-Labor im Dachstock lädt zum Ausprobieren und Erleben von Stereoguckern, Schattentheater und anderen optischen Illusionen.

Dienstag, 4. Dezember, 12.15 Uhr

Dienstag, 18. Dezember, 18 Uhr

Öffentliche Führungen «LATERNA MAGICA. Die Kunst der Projektion».

Dienstag, 4. Dezember, 19.30 Uhr

«Laterna magica in den Bergen. Projektionen und 3D seit dem 19. Jahrhundert in Graubünden». Vortrag von Dora Lardelli, Kulturarchiv Oberengadin.

reformiert. Nr. 11/November 2018 [www.reformiert.info](http://www.reformiert.info)

### Tipps

Ausstellung

## Die Magie der Projektion erleben

Fremde Länder, wilde Tiere, Naturdramen, Märchen und Höllenszenarien – Die Laterna magica lässt Farben, Bilder und Geschichten über die Wände flackern. Vom 17. bis ins 20. Jahrhundert hinein waren Zauber- oder auch Schreckenslaternen als Vorläufer heutiger Projektoren weit verbreitet – auch in Graubünden. In seiner Inszenierung erweckt der Multimedia-Künstler Mark Blezinger die Glasplattenbilder zu neuem Leben. rig

«Laterna Magica», bis 24. 2. 2019, Rätisches Museum, Hofstrasse 1, Chur, [www.rm.gr.ch](http://www.rm.gr.ch)



Das Illusionenlabor im Dachstock des Rätischen Museums.

Foto: zvg

CHUR

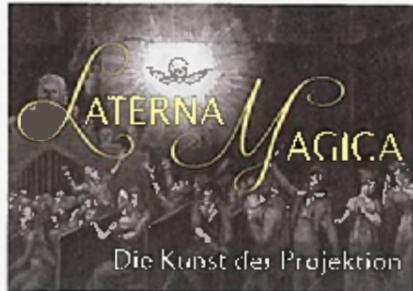
### Die Laterna magica in der Literaturgeschichte

Im Rätischen Museum in Chur referiert Ulrich Johannes Beil, Privatdozent für Neuere Deutsche Literatur und Komparatistik an der Universität München, heute Dienstag, 5. Februar, um 19.30 Uhr im Rahmen der Ausstellung «Laterna magica». Beil stellt einige Stationen der Laterna magica in der Literaturgeschichte vor: von Friedrich Schillers «Der Geisterseher» (1789/1798) über August Strindbergs «Tschandala» (1889) und Marcel Proust «À la recherche du temps perdu» (1913) bis zu neueren Autoren. Die entsprechenden Textpassagen liest der Bündner Schauspieler Gian Ruf. Die Laterna magica, ein Apparat zur Projektion von Lichtbildern, begleitet die neuzeitliche Kulturgeschichte des Sehens von Anfang an. Sie zählt nicht nur zu den wichtigsten Vorläufern des Kinos, sie dient seit dem ausgehenden 18. Jahrhundert auch der Literatur als Metapher für künstlerische Bilderzeugung und Medium «unheimlicher» Inszenierungen. (red)

Churer Magazin  
Nr. 10 / Oktober 2018

Rätisches Museum  
Museum retic  
Museo retico

Rätisches Museum  
Hofstrasse 1, 7000 Chur  
Tel. 081 257 48 40  
www.raetischesmuseum.gr.ch



## LATERNA MAGICA. Die Kunst der Projektion

5. Oktober bis 24. Februar 2019

Reisen mit dem fliegenden Teppich aus den Alpen in fremde Länder, wilde Tiere, Naturdramen, Märchen und Höllenszenarien – die Laterna magica lässt das Publikum in eine Sinfonie von Bildern eintauchen. Vom 17. bis ins 20. Jahrhundert hinein waren diese Projektionsapparate weit verbreitet. In der multimedialen Wanderausstellung «LATERNA MAGICA» erweckt Mark Blezinger die historischen Glasplattenbilder zu neuem Leben. Exponate aus dem Kulturarchiv Oberengadin, dem Rätischen Museum und aus ausgesuchten internationalen Sammlungen illustrieren die Entwicklung der Projektionstechnik und anderer optischer Spiele bis hin zu neuester 3D-Technik. Das Illusionen-Labor im Dachstock lädt zum Ausprobieren und Erleben von Stereoguckern, Schattentheater und anderen optischen Illusionen. Auf der Magic Selfie-Bühne schliesslich dürfen sich Besucherinnen und Besucher selbst als Teil des Laternenzaubers verewigen.

Donnerstag, 4. Oktober, 18 Uhr  
Vernissage «LATERNA MAGICA. Die Kunst der Projektion».

Dienstag, 9. Oktober, 12.15 Uhr  
Dienstag, 23. Oktober, 18 Uhr  
Öffentliche Führungen «LATERNA MAGICA. Die Kunst der Projektion».

Dienstag, 23. Oktober, 17–18.30 Uhr  
Einführung für Lehrpersonen mit Rundgang und Blick ins Illusionen-Labor.

Sonntag, 28. Oktober, 10–12 Uhr  
Familiensonntag: Spielen mit Licht und Schatten, staunen über optische Illusionen.

RÄTISCHES MUSEUM  
MUSEUM RETIC  
MUSEO RETICO

Rätisches Museum  
Hofstrasse 1, 7000 Chur  
Tel. 081 257 48 40  
www.raetischesmuseum.gr.ch



## LATERNA MAGICA. Die Kunst der Projektion

bis 24. Februar 2019

Reisen mit dem fliegenden Teppich aus den Alpen in fremde Länder, wilde Tiere, Naturdramen, Märchen und Höllenszenarien – die Laterna magica lässt das Publikum in eine Sinfonie von Bildern eintauchen. Vom 17. bis ins 20. Jahrhundert hinein waren diese Projektionsapparate weit verbreitet. In der multimedialen Wanderausstellung «LATERNA MAGICA» erweckt Mark Blezinger die historischen Glasplattenbilder zu neuem Leben. Exponate aus dem Kulturarchiv Oberengadin, dem Rätischen Museum und aus ausgesuchten internationalen Sammlungen illustrieren die Entwicklung der Projektionstechnik und anderer optischer Spiele bis hin zu neuester 3D-Technik. Das Illusionen-Labor im Dachstock lädt zum Ausprobieren und Erleben von Stereoguckern, Schattentheater und anderen optischen Illusionen. Auf der Magic Selfie-Bühne schliesslich dürfen sich Besucherinnen und Besucher selbst als Teil des Laternenzaubers verewigen.

Dienstag, 6. November, 12.15 Uhr  
Dienstag, 20. November, 18 Uhr  
Öffentliche Führungen «LATERNA MAGICA. Die Kunst der Projektion».

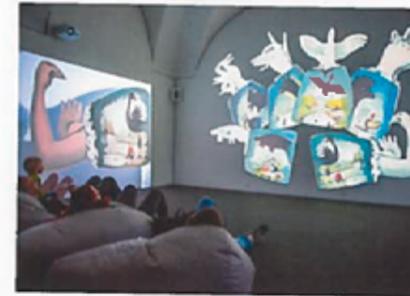
Samstag, 10. November, 12–24 Uhr  
Langer Samstag. 12 Stunden Kultur: Spezialführungen, Kinder-Workshop, Musikprogramme. Infos unter [www.langersamstag.ch](http://www.langersamstag.ch)

Dienstag, 27. November, 19.30 Uhr  
Magische Improvisationen zu den Bildern der Laterna magica mit Eckart Fritz (Perkussion) und Urs Senn (Viola) von der Kammerphilharmonie Graubünden und Reto Senn (Blasinstrumente).

Churer Magazin  
Nr. 11 / Jan. 2019

RÄTISCHES MUSEUM  
MUSEUM RETIC  
MUSEO RETICO

Rätisches Museum  
Hofstrasse 1, 7000 Chur  
Tel. 081 257 48 40  
www.raetischesmuseum.gr.ch



## LATERNA MAGICA. Die Kunst der Projektion

bis 24. Februar

Reisen in fremde Länder. Naturdramen, Märchen und Höllenszenarien – die Laterna magica lässt das Publikum in eine Sinfonie von Bildern eintauchen. Vom 17. bis ins 20. Jahrhundert hinein waren diese Projektionsapparate weit verbreitet. In der Ausstellung «LATERNA MAGICA» erweckt Mark Blezinger die historischen Glasplattenbilder mit moderner Projektions- und Animationstechnik zu neuem Leben. Exponate aus dem Kulturarchiv Oberengadin, dem Rätischen Museum und aus internationalen Sammlungen illustrieren die Entwicklung der Projektionstechnik und anderer optischer Spiele bis hin zu neuester 3D-Technik. Das Illusionen-Labor im Dachstock lädt zum Ausprobieren von Stereoguckern, Schattentheater und anderen optischen Illusionen. Auf der Magic Selfie-Bühne schliesslich dürfen sich die Besucher selbst als Teil des Laternenzaubers verewigen.

Dienstag, 8. Januar, 12.15 Uhr  
Dienstag, 22. Januar, 18 Uhr  
Öffentliche Führungen durch die Ausstellung.

Dienstag, 15. Januar, 14–16 Uhr  
Pro-Seneclute-Nachmittag. Rundgang durch die Ausstellung. Optische Spielereien im Illusionen-Labor. Anmeldung Telefon 081 252 06 02.

Dienstag, 22. Januar, 19.30 Uhr  
Magische Improvisationen zu den Bildern der Laterna magica mit Eckart Fritz (Perkussion) und Urs Senn (Viola) von der Kammerphilharmonie Graubünden und Reto Senn (Blasinstrumente).

Sonntag, 27. Januar, 10–12 Uhr  
Familiensonntag: Spielen mit Licht und Schatten, staunen über optische Illusionen. Mit Nicole Venzin, ab 5 Jahren.

Churer Magazin  
Nr. 2 / Februar 2019

RÄTISCHES MUSEUM  
MUSEUM RETIC  
MUSEO RETICO

Rätisches Museum  
Hofstrasse 1, 7000 Chur  
Tel. 081 257 48 40  
www.raetischesmuseum.gr.ch



## LATERNA MAGICA. Die Kunst der Projektion

bis 24. Februar

Reisen mit dem fliegenden Teppich aus den Alpen in fremde Länder, wilde Tiere, Naturdramen, Märchen und Höllenszenarien: Die Laterna magica lässt das Publikum in eine Sinfonie von Bildern eintauchen. Vom 17. bis ins 20. Jahrhundert hinein waren diese Projektionsapparate weit verbreitet. Zunächst diente die Flamme einer Lampe, später eine Glühbirne als Lichtquelle, mit der die Zauber- oder auch Schreckenlaterne Farben, Bilder und Geschichten über die Wände flackern liess. In der multimedialen Ausstellung «LATERNA MAGICA» erweckt Mark Blezinger mit moderner Projektions- und Animationstechnik die historischen Glasplattenbilder zu neuem Leben. Exponate aus dem Kulturarchiv Oberengadin, dem Rätischen Museum und aus ausgesuchten internationalen Sammlungen illustrieren die Entwicklung der Projektionstechnik und anderer optischer Spiele bis hin zu neuester 3D-Technik. Das Illusionen-Labor im Dachstock lädt zum Ausprobieren und Erleben von Stereoguckern, Schattentheater und anderen optischen Illusionen. Auf der Magic-Selfie-Bühne schliesslich dürfen sich Besucherinnen und Besucher selbst als Teil des Laternenzaubers verewigen.

Dienstag, 5. Februar, 12.15 Uhr  
Öffentliche Führung

Dienstag, 5. Februar, 19.30 Uhr  
Die Laterna magica der Literatur. Vortrag von Dr. Ulrich Johannes Beil, München, und Lesung mit Gian Rupp.

Dienstag, 19. Februar, 18 Uhr  
Öffentliche Führung in Begleitung der Kuratoren Mark Blezinger und Dora Lardelli.

# Musée Rétique, Coire

## 5 octobre 2018 au 24 février 2019

RADIO SBF INFO Octobre 2018

<https://www.sbf.ch>

RADIO RTR

Emission radio sur l'exposition "Laterna Magica".

<https://www.rtr.ch/emissions/magazin-da-cultura/nova-vita-a-laternas-magicas>



Les statistiques de l'exposition spéciale LATERNA MAGICA du 5 octobre 2018 au 24 février 2019:

### · INSCRIPTIONS

Nombre de visiteurs: 7 438

· Nombre d'échanges / écoles / ateliers: 69

· Nombre d'événements: 76

· Nombre de participants accompagnant les événements / visites: 834

· Jours d'ouverture: 123

· Nombre moyen de visiteurs par jour: 60,5



Eine Ausstellung im Rätischen Museum  
vom 5. Oktober 2018 bis 24. Februar 2019

### Das Kuratorenteam



#### Dora Lardelli, Roticcio, Vicosoprano

Geboren 28. Dezember 1953 im Bergell, Gymnasium in Samedan und Schiers. Unterrichtstätigkeit an Primarschule in Strass/Frauenfeld, Assistentin beim Fotografen Max Wagner, St. Moritz.

Studium Kunstgeschichte, klassische Archäologie und italienische Sprachwissenschaft an der Universität Basel. Abschluss als Kunsthistorikerin bei Prof. Dr. Gottfried Boehm.

1975–1997 Direktorin Segantini Museum St. Moritz.

1981 Gründungsmitglied der Vereinigung Museen Graubündens, 1991–2000 deren Präsidentin.

1985 Aufbau des Kulturarchivs Oberengadin zusammen mit Giuliano Pedretti, 1988 offiziell als Verein gegründet, seit dem dessen Präsidentin und Leiterin.

2004–2008 Mitglied der Schweizerischen UNESCO-Kommission.

Unterricht Kunst- und Kulturgeschichte für die Berufsmaturaklasse in Samedan.

Kuratorin zahlreicher Kunstaussstellungen (Das Oberengadin in der Malerei, Divisionismus, Panorama-Malerei, Hodler im Engadin, Giovanni Giacometti, Andrea Robbi, Elvezia Michel, Giuliano Pedretti, Bryan Thurston etc.).

Publikationen: «The Magic Carpet – Kunstreise zu den Oberengadiner Hotels 1850–1914» (Institut für Kulturforschung Graubündens), Artikel für diverse Lexika, Kataloge, Zeitschriften etc.

Seit 2013 Projektreihe «AlpenMythenSehen» zusammen mit Mark Blezinger.

2012 Kultur-Anerkennungspreis des Kantons Graubünden, 2014 Terra-Grischuna-Preis.



#### Mark Blezinger, Paris

Geboren 1962 in Baden-Baden (Deutschland). Früheste Kindheit bei Cambridge in England, dann in Ettlingen/Baden.

Studium der Theaterwissenschaften und Philosophie in Paris.

Regieassistent bei Luc Bondy, Klaus-Michael Grüber, Peter Stein und Andrzej Wajda in der Schaubühne am Lehniner Platz, Berlin.

Ab 1989 wieder in Paris, tourt er als Theaterregisseur und Bühnenbildner auf vielen Bühnen und Festivals von Frankreich und Europa.

Neben diversen Projekten, etwa mit Bob Wilson im Theater oder Heiner Müller im Dokumentarfilm, wendet er sich als Autodidakt der aufkommenden digitalen Bildbearbeitung im Film und neuen Projektionstechniken zu. Er stellt verschiedene Videobühnenbilder für Theater- und Opernaufführungen her. In den späten 90er Jahren arbeitete er als Regisseur und Kameramann von Kurz- und Dokumentarfilmen, vor allem für arte oder das französische und Schweizer Fernsehen.

Seit 2004 Filmarbeiten und Ausstellungen in Graubünden.

Als freischaffender Fotograf kreiert er vielschichtige «Film-Stills», die er mit Hilfe der Alioskopie, der Präzisions-Technologie des Erfinders Pierre Allio, in aufwändige 3D-Bilder verwandelt. Als Künstler arbeitet er mit der Alioskopie oder Lentikularfotografie.

Seit 2013 Projektreihe «AlpenMythenSehen» zusammen mit Dora Lardelli.

Schweizerischer Kulturgüterschutzpreis 2013 für die originelle multimediale Umsetzung von «Wunderkammer Engadin».

BÉLA COMPAGNIE  
Paris

ALIOSCOPY

LA CINEMATHEQUE  
FRANÇAISE

THE OHIO STATE UNIVERSITY  
UNIVERSITY LIBRARIES

EM

TINO WALZ-STIFTUNG

INSTITUT LUMIÈRE  
Rue du Premier-Film, Lyon, France



Kulturförderung Graubünden. Amt für Kultur  
Promozion da la cultura dal Grischun. Uffici da cultura  
Promozione della cultura dei Grigioni. Ufficio della cultura

GRISSTOS



MUSEO  
NAZIONALE  
DEL CINEMA  
TORINO

